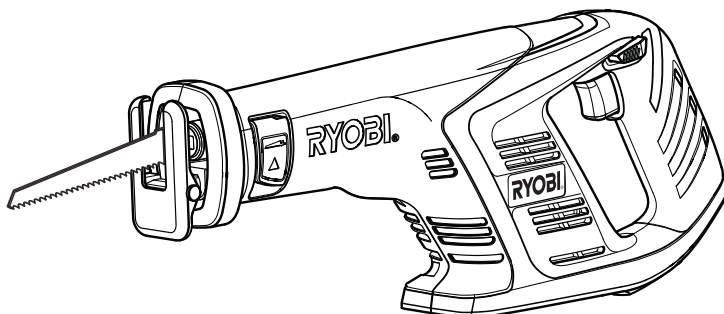


LRS-180

(GB)	CORDLESS RECIPROCATING SAW	USER'S MANUAL	1
(FR)	SCIE SABRE SANS FIL	MANUEL D'UTILISATION	3
(DE)	AKKU-SÄBELSÄGE	BEDIENUNGSANLEITUNG	6
(ES)	SIERRA SABLE INALÁMBRICA	MANUAL DE UTILIZACIÓN	9
(IT)	SEGA ALTERNATIVA A BATTERIA	MANUALE D'USO	12
(NL)	ACCU-RECIPROZAAG	GEbruikersHANDLEIDING	15
(PT)	SERRA DE SABRE SEM FIO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	18
(DK)	BATTERIDREVEN VEKSELSAV	BRUGERVEJLEDNING	21
(SE)	SLADDLÖS RAMSÅG	INSTRUKTIONSBOK	24
(FI)	JOHDOTON KEHYSSAHA	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	27
(NO)	OPPLADBAR BAJONETTSAG	BRUKSANVISNING	29
(RU)	АККУМУЛЯТОРНАЯ САБЕЛЬНАЯ ПИЛА	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	31
(PL)	PIŁA AKUMULATOROWA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	34
(CZ)	AKU-OCASOVÁ PÍLA	NÁVOD K OBSLUZE	37
(HU)	AKKUS SZABLYAFÚRÉS	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	40
(RO)	FIERASTRAU SABIE CU ACUMULATORI	MANUAL DE UTILIZARE	43
(LV)	AKUMULATORA ZOBENZĀĪS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	46
(LT)	BELAIDIS IŠILGINIO JUDĒJIMO PJŪKLAS	NAUDOJIMO VADOVAS	49
(EE)	AKUGA TIKKSAE KASUTAJA KÄSIRAAMAT	KASUTAJAJUHEND	52
(HR)	AKU POV RATNA PÍLA	KORISNIČKI PRIRUČNIK	54
(SI)	AKU-SABLJASTA ŽAGA	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	57
(SK)	AKUMULÁTOROVÁ CHVOSTOVÁ PÍLA	NÁVOD NA POUŽITIE	59
(GR)	ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	61
(TR)	KABLOSUZ KILIÇ TESTERE	KULLANIM KILAVUZU	64

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS FR TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG ES TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI NL VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES PT TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS DK OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER SE ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS NO OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ PL TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ CZ PŘEKŁAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE LV TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS LT ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS EE ORIGINAALJUHENDI TÖLGE HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA SI PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL SK PREKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI GR ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ TR ORIJNAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ



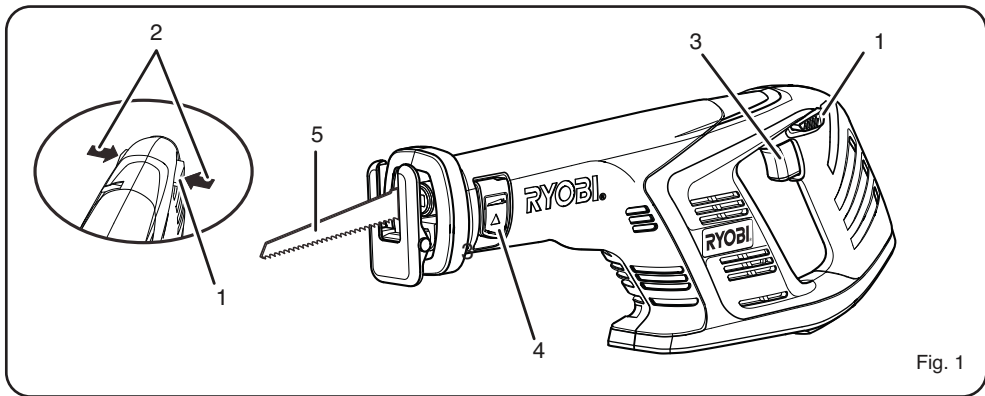


Fig. 1

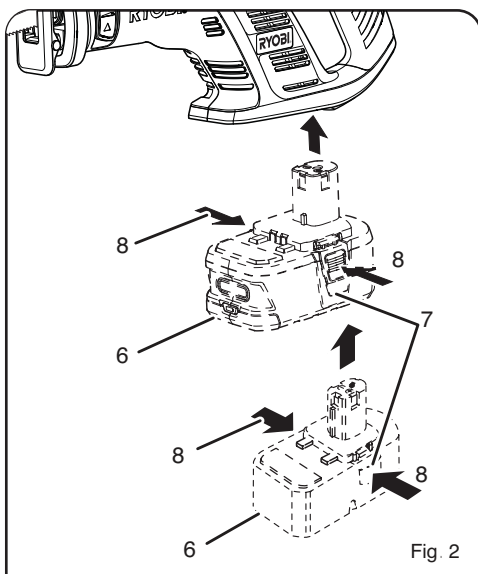


Fig. 2

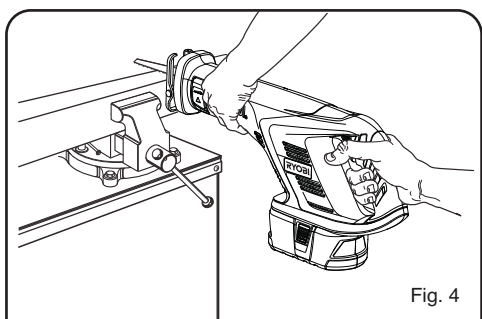


Fig. 4

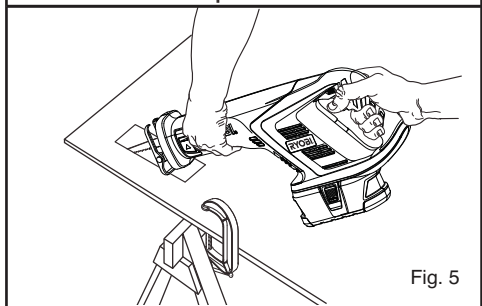


Fig. 5

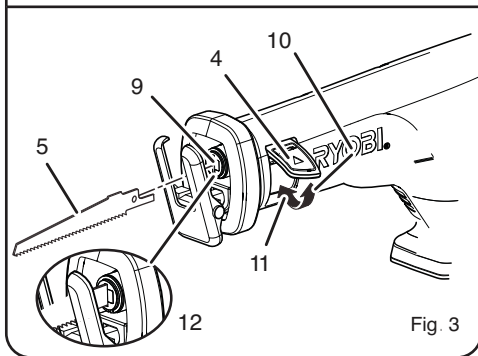


Fig. 3

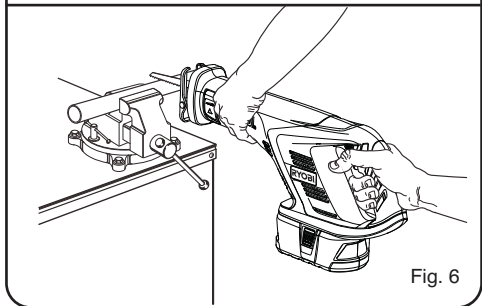


Fig. 6

Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op !	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman vältämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget vigtigt at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Dôležité upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenție!	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
Démesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležité!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.


Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /
Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /
Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /
Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /
Sub rezerva modificațiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /
Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /
Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değışiklik hakkı saklıdır

English

SPECIAL RULES

- **PROTECT YOUR LUNGS.** Wear a dust mask if operation is dusty.

PRODUCT SPECIFICATIONS

Motor	18 V 
Blade Stroke	22 mm
Maximum Cutting Thickness (wood)	60 mm
No Load Speed	0-3000 min ⁻¹
Switch	Variable Speed

MODEL	BATTERY PACK (not included)	CHARGER (not included)
LRS-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

FEATURES

1. Lock-off button
2. Depress here to pull switch trigger
3. Switch trigger
4. Blade clamp lock / release lever
5. Saw blade
6. Battery pack (not included)
7. Latches
8. Depress latches to release battery pack
9. Blade clamp
10. To install/to release
11. To lock
12. Blade shown correct in saw bar

OPERATION



WARNING

Always remove battery pack from your saw when you are assembling parts, making adjustments, assembling or removing blades, cleaning, or when not in use. Removing battery pack will prevent accidental starting that could cause serious personal injury.

TO REMOVE / ATTACH BATTERY PACK (NOT INCLUDED) (Fig. 2)

TO REMOVE

- Locate latches on side of battery pack and depress both sides to release battery pack from your saw.
- Remove battery pack from your saw.

TO ATTACH

- Place the battery pack in your saw aligning raised rib on battery pack with groove in saw's battery port (Fig. 2).
- Make sure the latches on each side of the battery pack snap into place and battery pack is secured to saw before beginning operation.

BATTERY PROTECTION FEATURES

RYOBI 18 V lithium-ion batteries are designed with features that protect the lithium-ion cells and maximize battery life. Under some operating conditions, these built-in features may cause the battery and the tool it is powering to act differently than nickel-cadmium batteries.

During some applications, the battery electronics may signal the battery to shut down, and cause the tool to stop running. To reset the battery and tool, release the trigger and resume normal operation.

NOTE: To prevent further shut down of the battery, avoid forcing the tool.

If releasing the trigger does not reset the battery and tool, the battery pack is depleted. If depleted, the battery pack will begin charging when placed on the lithium-ion charger.

TO INSTALL SAW BLADE (Fig. 3)

- Remove battery pack (Fig. 2).



WARNING

Failure to remove battery pack from saw could result in accidental starting causing possible serious personal injury.

- Lift blade clamp lock/release lever on side of saw.
- Insert saw blade between blade clamp and saw bar.
- Lock blade clamp lever.
- Replace battery pack.

GENERAL CUTTING (Fig. 4)

Hold your saw firmly in front of and clearly away from you. Make sure saw blade is clear of any foreign material.

Be sure material to be cut is held firmly. Small work pieces should be securely clamped in a vise or with clamps to the work bench or table. Mark the line of cut clearly.


English

OPERATION

Depress the lock-off button, then pull switch trigger to start the cutting action. Place the base assembly against the work, then move the blade into the work. **Do not force.** Use only enough pressure to keep the saw cutting. Let the blade and saw do the work. Use of excessive pressure that causes bending or twisting of the blade may result in broken blades.

PLUNGE CUTTING (Fig. 5)

Mark the line of cut clearly. Choose a convenient starting point inside the area to be cut out and place the tip of the blade over that point. Rest front edge of base assembly on work and hold firmly in position. Depress the lock-off button, then pull switch trigger to start the cutting action.

 **WARNING**
Make sure blade does not touch work until motor reaches full speed, since this could cause loss of control resulting in serious injury.

With saw blade at full cutting speed, slowly tilt saw downward until tip of blade starts cutting work. After blade penetrates work, tilt saw until blade is perpendicular to the work.


METAL CUTTING (Fig. 6)

Metals such as sheet steel, pipe, steel rods, aluminium, brass, and copper may be cut with your saw. Be careful not to twist or bend the saw blade. Do not force.


We recommend cutting oil when cutting most soft metals and steel. Cutting oil will also keep blades cool, increase cutting action, and prolong blade life.

Never use petrol since normal sparking of motor could ignite fumes. Clamp the work firmly and cut close to the clamping point to eliminate any vibration of the work being cut. When cutting conduit pipe or angle iron, clamp work in a vise if possible and cut close to the vise. To cut thin sheet material, "sandwich" the material between hardboard or plywood and clamp the layers to eliminate vibration and material tearing.


MAINTENANCE

 **WARNING**
When servicing, use only identical Ryobi replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.


Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

 **WARNING**
Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc. come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.







Do not abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.

 **WARNING**
Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

 Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

SYMBOL

-  Safety Alert
- V Volts
- min⁻¹ Revolutions or reciprocations per minute
-  Direct current
-  CE Conformity
-  Please read the instructions carefully before starting the machine.
-  Recycle unwanted
-  Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- **PROTÉGEZ VOS POUMONS.** Portez un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière.

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Moteur	18 V \equiv
Course de la lame	22 mm
Épaisseur de coupe maximale (bois)	60 mm
Vitesse à vide	0 - 3000 coups/min
Interrupteur	Vitesse variable

MODÈLE	BATTERIE (non fournie)	CHARGEUR (non fournie)
LRS-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

DESCRIPTION

- Bouton de déverrouillage
De la gâchette
- Enfoncez le bouton pour pouvoir appuyer sur la gâchette
- Gâchette
- Lévier de fixation de la lame
- Lame
- Batterie (non fournie)
- Languettes de verrouillage
- Appuyez sur les languettes de verrouillage pour retirer la batterie
- Serre-lame
- Pour installer / retirer la lame
- Pour bloquer la lame
- Positionnement correct de la lame
Dans le porte-lame

UTILISATION



AVERTISSEMENT

Retirez toujours la batterie de votre scie pour monter des pièces, effectuer des réglages, installer ou retirer la lame, nettoyer la scie, ou lorsque vous n'utilisez pas votre outil.

Vous réduirez ainsi les risques de démarrage involontaire pouvant provoquer des blessures corporelles graves.

RETRAIT / INSTALLATION DE LA BATTERIE (NON FOURNIE) (Fig. 2)

RETRAIT

- Repérez les languettes de verrouillage situées de part et d'autre de la batterie et enfoncez-les afin de pouvoir enlever la batterie.
- Retirez la batterie de la scie.

INSTALLATION

- Insérez la batterie dans la scie en alignant les nervures de la batterie avec les rainures du support de la batterie (Fig. 2).
- Assurez-vous que les languettes de verrouillage situées de part et d'autre de la batterie s'insèrent correctement et que la batterie est bien fixée avant de commencer à utiliser votre outil.

SYSTÈME DE PROTECTION DE LA BATTERIE

Les batteries lithium-ion 18 V de Ryobi sont équipées d'un système de protection intégré qui protège les cellules lithium-ion et augmente la durée de vie de la batterie. Toutefois, ce système de protection peut amener la batterie et l'outil à s'arrêter, ce qui n'est pas le cas des batteries nickel-cadmium.

Dans certaines conditions d'utilisation, le dispositif électronique de la batterie provoque l'arrêt de la batterie et entraîne donc celui de l'outil. Pour réinitialiser la batterie et l'outil, relâchez la gâchette puis reprenez normalement votre travail.

Remarque : pour éviter que la batterie ne s'arrête, évitez d'utiliser de façon abusive votre outil.

Si après avoir relâché la gâchette, la batterie et l'outil ne se réinitialisent pas, cela signifie que la batterie est complètement déchargée. Pour recharger la batterie, insérez-la dans le chargeur de batteries lithium-ion.

INSTALLATION DE LA LAME DE SCIE (Fig. 3)

- Retirez la batterie (Fig. 2).



AVERTISSEMENT

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un démarrage involontaire pouvant provoquer des blessures corporelles graves.

- Soulevez le levier de fixation de la lame situé sur le côté de la scie.
- Insérez la lame entre le serre-lame et le porte-lame.
- Baissez le levier de fixation de la lame.
- Réinsérez la batterie.

UTILISATION**COUPE (Fig. 4)**

Tenez votre scie fermement devant vous à bonne distance. Assurez-vous qu'aucun corps étranger ne se trouve sur la lame.

Assurez-vous que la pièce à usiner est correctement maintenue. Les petites pièces doivent être solidement fixées à l'établi ou à la table de travail à l'aide d'un étau ou de serre-joints. Tracez la ligne de guidage de manière bien visible.

Enfoncez le bouton de déverrouillage de la gâchette puis appuyez sur la gâchette pour mettre la scie en marche. Placez la semelle contre la pièce, puis faites pénétrer la lame dans la pièce à usiner. Ne forcez surtout pas la lame. Appuyez sur la scie juste ce qu'il faut pour qu'elle coupe régulièrement. Ce sont la lame et la scie qui doivent faire tout le "travail". Si vous exercez une pression trop forte, la lame pourrait se plier ou se tordre, voire se casser.

COUPE EN PLONGÉE (Fig. 5)

Tracez la ligne de guidage de manière bien visible. Choisissez un point de départ pratique à l'intérieur de la zone à couper et placez la pointe de la lame au-dessus de ce point. Posez le bord avant de la semelle sur la pièce et tenez la scie fermement dans cette position. Enfoncez le bouton de déverrouillage de la gâchette puis appuyez sur la gâchette pour mettre la scie en marche.

**AVERTISSEMENT**

Assurez-vous que la lame ne touche pas la pièce avant que le moteur n'ait atteint son régime maximal ; cela pourrait entraîner une perte de contrôle de l'outil et occasionner des blessures graves.

Lorsque la lame de la scie est à la vitesse de coupe maximale, basculez lentement la scie vers le bas jusqu'à ce que la pointe de la lame commence à couper la pièce. Une fois que la lame a pénétré dans la pièce, basculez la scie jusqu'à ce que la lame soit perpendiculaire à la pièce à usiner.

COUPE DES MÉTAUX (Fig. 6)

Votre scie permet de couper les pièces en métal ou les métaux suivants : fine tôle d'acier, tuyaux, tiges d'acier, aluminium, laiton et cuivre. Prenez garde de ne pas tordre ou plier la lame de la scie. Ne forcez surtout pas la lame.

Nous vous recommandons d'utiliser de l'huile de coupe pour la coupe de la plupart des métaux mous et de l'acier. L'huile de coupe permettra également d'éviter que la lame ne s'échauffe, d'augmenter l'efficacité de la coupe et de prolonger la durée de vie de la lame.

N'utilisez jamais d'essence car les étincelles provenant du moteur pourraient enflammer les vapeurs. Maintenez fermement la pièce à usiner et coupez-la près du point de serrage pour éviter qu'elle ne vibre.

Lorsque vous coupez des tubes de canalisation ou des cornières, fixez si possible votre pièce dans un étau et coupez près de l'étau. Pour couper les matériaux qui se présentent sous la forme d'une tôle fine, placez la tôle en "sandwich" entre deux planches de bois ou de contre-plaqué et fixez-les ensemble pour éviter toute vibration et toute déchirure du matériau.

ENTRETIEN**AVERTISSEMENT**

Seules des pièces de rechange Ryobi d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter des dangers ou endommager le produit.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

**AVERTISSEMENT**

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.

N'en demandez pas trop à vos outils. Les utilisations abusives peuvent endommager l'outil ainsi que la pièce à usiner.

**AVERTISSEMENT**



N'essayez pas de modifier votre outil ou d'ajouter des accessoires dont l'utilisation n'est pas recommandée. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

Français

SYMBOLE

	Alerte de Sécurité
V	Volts
min ⁻¹	Tours ou coups par minute
---	Courant continu
	Conformité CE



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Recyclez les machines électriques hors d'usage



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

Deutsch

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **SCHÜTZEN SIE IHRE LUNGEN.** Tragen Sie eine Staub-schutzmaske, wenn beim Arbeiten Staub entsteht.

PRODUKTDATEN

Motor	18 V ---
Lauf des Sägeblatts	22 mm
Maximale Schnittdicke (Holz)	60 mm
Leerlaufdrehzahl	0 - 3000 Schläge/Min.
Ein-/Aus-Schalter	Variable Drehzahl

MODELL	Akku (nicht im Lieferumfang)	Ladegerät (nicht im Lieferumfang)
LRS-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

BESCHREIBUNG

1. Freigabeknopf des ein-/aus-schalters
2. Den knopf eindrücken, um den schalter drücken zu können
3. Ein-/aus-schalter
4. Hebel zur befestigung des sägeblatts
5. Sägeblatt
6. Akku (nicht im lieferumfang)
7. Sperrlaschen
8. Drücken sie auf die sperrlaschen, Um den akku zu lösen
9. Sägeblatteinspannung
10. Zum einsetzen / entfernen des sägeblatts
11. Zum blockieren des sägeblatts
12. Richtige positionierung des sägeblatts in der sägeblatthalterung

VERWENDUNG



WARNUNG

Entfernen Sie stets den Akku Ihrer Säge, um Teile zu montieren, Einstellungen vorzunehmen, das Sägeblatt einzusetzen oder zu entfernen. die Säge zu reinigen, oder wenn Sie

Ihr Gerät nicht verwenden. Dadurch reduzieren sie auch die Risiken eines unbeabsichtigten Einschaltens, das zu schweren Verletzungen führen kann.

ENTFERNEN / EINSETZEN DES AKKUS (NICHT IM LIEFERUMFANG) (Abb. 2)

ENTFERNEN

- Drücken Sie auf die Sperrlaschen, die sich auf beiden Seiten des Akkus befinden, um den Akku herausnehmen zu können.
- Entfernen Sie den Akku aus der Säge.

EINSETZEN

- Setzen Sie den Akku in die Säge ein, indem Sie die Rippen des Akkus mit den Rillen der Akkuhalterung (Abb. 2) ausrichten.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung Ihres Geräts, dass die Sperrlaschen auf beiden Seiten des Akkus richtig eingerastet sind und der Akku einwandfrei fixiert ist.

AKKU-SCHUTZEINRICHTUNG

RYOBI Lithium-Ionen Akkus sind mit einem Schutzsystem ausgestattet, welches die Lithium-Ionen Zelle

überwacht und im Falle einer möglichen Überlastung schützt.

In diesem Fall stoppt das Gerät . Der Stromfluss ist unterbrochen. Durch Drücken des Ein/Ausschalters wird die Akkuzelle wieder freigegeben und das Gerät ist wieder einsetzbar.

Zudem ist die Akkuzelle mit einem Tiefenentladeschutz ausgestattet. Diese verhindert ein vollständiges entladen der Akkuzelle.

Diese Funktion erhöht die Einsatzzeit (Lebensdauer) des Akkus.

EINSETZEN DES SÄGEBLATTS (Abb. 3)

- Entfernen Sie den Akku (Abb. 2).



WARNUNG

Die Missachtung dieser Anweisung kann zu einem versehentlichen Einschalten und schweren Verletzungen führen.

- Heben Sie den Hebel zur Befestigung des Sägeblatts auf der Seite der Säge hoch.
- Schieben Sie das Sägeblatt zwischen die Sägeblatteinspannung und die Sägeblatthalterung ein.

VERWENDUNG

- Senken Sie den Hebel zur Befestigung des Sägeblatts ab.
- Setzen Sie den Akku wieder ein.

SCHNITT (Abb. 4)

Halten Sie die Säge in einer guten Entfernung fest vor Ihrem Körper. Vergewissern Sie, dass sich kein Fremdkörper am Sägeblatt befindet.

Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück einwandfrei fixiert ist. Kleine Werkstücke müssen mit einem Schraubstock oder einer Schraubzwinge fest auf der Werkbank oder dem Arbeitstisch fixiert werden. Zeichnen Sie eine gut sichtbare Schnittlinie.

Drücken Sie den Freigabeknopf des Schalters ein und drücken Sie dann auf den Schalter, um die Säge einzuschalten. Legen Sie die Sohle am Werkstück an und lassen Sie das Sägeblatt dann in das Werkstück eindringen. Üben Sie auf keinen Fall einen zu großen Druck auf das Sägeblatt aus. Drücken Sie die Säge nur in dem für einen gleichmäßigen Schnitt erforderlichen Maß. Die "Arbeit" muss vom Sägeblatt und von der Säge ausgeführt werden. Ein zu starker Druck könnte dazu führen, dass sich das Sägeblatt verbiegt bzw. verdreht oder sogar bricht.

EINSTECHSÄGEN (Abb. 5)

Zeichnen Sie eine gut sichtbare Schnittlinie. Wählen Sie einen geeigneten Ausgangspunkt innerhalb des Schnittbereichs und setzen Sie die Spitze des Sägeblatts an diesem Punkt an. Setzen Sie den vorderen Rand der Sohle auf das Teil und halten Sie die Säge fest in dieser Position. Drücken Sie den Freigabeknopf des Schalters ein und drücken Sie dann auf den Ein-/Aus-Schalter, um die Säge einzuschalten.

**WARNUNG**

Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt das Teil nicht berührt, bevor der Motor seine maximale Drehzahl erreicht hat; andernfalls besteht das Risiko eines Kontrollverlustes und einer schwereren Verletzung.

Wenn das Sägeblatt die maximale Schnittgeschwindigkeit erreicht hat, kippen Sie die Säge langsam nach unten, bis die Spitze der Säge mit dem Schneiden des Teils beginnt. Nachdem das Sägeblatt in das Teil eingedrungen ist, schwenken Sie die Säge, bis das Sägeblatt rechtwinklig zum Werkstück steht.

METALLSÄGEN (Abb. 6)

Sie können mit Ihrer Säge die folgenden Metallteile

oder Metalle sägen: Feinstahlblech, Rohre, Stahlschäfte, Aluminium, Messung und Kupfer. Achten Sie darauf, dass Sie das Sägeblatt nicht verdrehen oder verbiegen. Üben Sie auf keinen Fall einen zu großen Druck auf das Sägeblatt aus.

Wir empfehlen Ihnen die Verwendung eines Schneidöls für das Sägen der meisten weichen Metalle und für das Sägen von Stahl. Das Schneidöl verhindert außerdem eine Erhitzung des Sägeblatts, so dass eine höhere Schnitteffizienz und längere Lebensdauer des Sägeblatts gewährleistet werden.

Verwenden Sie niemals Benzin, denn die vom Motor strahlenden Funken können die Dämpfe entzünden. Fixieren Sie das Werkstück gut und sägen Sie es in der Nähe des Einspannpunktes, um zu vermeiden, dass es vibriert. Beim Sägen von Kanalisationsrohren oder Winkelprofilen sollten Sie Ihr Werkstück, wenn möglich, mit einem Schraubstock fixieren und in der Nähe des Schraubstocks schneiden. Zum Sägen von Feinblech legen Sie das Blech in Sandwichform zwischen zwei Holz- oder Sperrholzplatten und befestigen diese zusammen, um jede Vibration und ein Reißen des Materials zu vermeiden.

WARTUNG**WARNUNG**

Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile von Ryobi verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.

Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösemittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.

**WARNUNG**

Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleumbasis, eindringenden Öle usw. in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

Überspannen Sie Ihre Geräte nicht. Eine Überbeanspruchung kann zu einer Beschädigung des Geräts und des Werkstücks führen.

Deutsch

WARTUNG



WARNUNG

Versuchen Sie nicht, die Maschine zu verändern oder Zubehörteile hinzuzufügen, deren Verwendung nicht empfohlen wird. Umwandlungen oder Änderungen dieser Art gelten als missbräuchliche Verwendung und können gefährliche Situationen herbeiführen, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.

UMWELTSCHUTZ



Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in den Hausmüll zu geben. Für den Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

SYMBOL



Sicherheitswarnung

V

Volt

min⁻¹

Umdrehungen und Bewegungen in der Minute

Gleichstrom



CE-Konformität



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Entsorgen Sie unerwünschtes Material



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

Español

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- **PROTEJA SUS PULMONES.** Póngase una mascarilla antipolvo si el trabajo lo requiere.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Motor	18 V \equiv
Recorrido de la hoja	22 mm
Grosor de corte máximo (madera)	60 mm
Velocidad sin carga	0 - 3000 r.p.m.
Interruptor	Velocidad variable

MODELO	BATERÍA (no suministrada)	CARGADOR (no suministrado)
LRS-180	BPP-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	
	BPL-1820	
	BPL-1815	
	BPP-1815	BC-1815S BC-1800
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	

DESCRIPCIÓN

1. Botón para liberar el gatillo
2. Presione el botón para poder apretar el gatillo
3. Gatillo
4. Palanca de sujeción de la hoja
5. Hoja
6. Batería (no suministrada)
7. Lengüetas de bloqueo
8. Presione las lengüetas de bloqueo para retirar la batería
9. Sujetador de hoja
10. Para colocar / retirar la hoja
11. Para bloquear la hoja
12. Posición correcta de la hoja En el portahoja

UTILIZACIÓN



ADVERTENCIA

Retire siempre la batería de la sierra para montar las piezas, efectuar ajustes, montar o desmontar la hoja, limpiar la máquina o simplemente cuando

no utilice la sierra. De este modo evitará que la máquina se ponga en marcha accidentalmente causando heridas corporales graves.

RETIRAR / COLOCAR LA BATERÍA (NO SUMINISTRADA) (Fig. 2)

RETIRAR LA BATERÍA

- Localice las lengüetas de bloqueo que se encuentran a ambos lados de la batería y presiónelas para poder retirar la batería.
- Retire la batería de la sierra.

COLOCAR LA BATERÍA

- Coloque la batería en la sierra, alineando las nervaduras de la batería con las ranuras del soporte de la batería (Fig. 2).
- Antes de empezar a utilizar la máquina, compruebe que las lengüetas de bloqueo que se encuentran a ambos lados de la batería se acoplan correctamente y que la batería está bien fijada en la máquina.

SISTEMA DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

Las baterías de litio-ion 18 V de Ryobi cuentan con un sistema de protección integrado que protege las células de litio-ion y aumenta la vida útil de la batería. No obstante, este sistema de protección puede provocar una parada de la batería y de la máquina, lo que no ocurre con las baterías de níquel-cadmio.

En determinadas condiciones de uso, el dispositivo electrónico de la batería provoca la parada de la batería y, por consiguiente, de la máquina. Para reiniciar la batería y la máquina, suelte el gatillo y siga trabajando normalmente.

Observación: para que la batería no se pare, evite forzar la máquina.

Si tras soltar el gatillo, la batería y la máquina no se reinician, significa que la batería está completamente descargada. Para cargar la batería, colóquela en el cargador de baterías de litio-ion.

COLOCAR LA HOJA DE SIERRA (Fig. 3)

- Retire la batería (Fig. 2).



ADVERTENCIA

Si no cumple esta consigna la máquina podría ponerse en marcha accidentalmente produciendo heridas corporales de gravedad.

- Levante la palanca de sujeción de la hoja que se encuentra en el lateral de la sierra.

UTILIZACIÓN

- Coloque la hoja entre el sujetador de la hoja y el portahoja.
- Baje la palanca que sujeta la hoja.
- Coloque nuevamente la batería.

CORTE (Fig. 4)

Mantenga la sierra con firmeza frente a usted, a una distancia prudente. Compruebe que no haya ningún cuerpo extraño en la hoja.

Cerciórese de que la pieza trabajada esté firmemente sujeta. Las piezas pequeñas deben fijarse convenientemente al banco o a la mesa de trabajo con un tornillo de banco o una cárcel. Trace la línea que guía el corte de manera bien visible.

Presione el botón para liberar el gatillo y apriete el gatillo para poner en marcha la sierra. Coloque la base contra la pieza que va a cortar y haga penetrar la hoja en el material. Sobre todo no fuerce la hoja. Ejercer una ligera presión en la sierra para que corte de forma homogénea. La sierra y la hoja deben hacer todo el "trabajo". Si ejerce una presión demasiado fuerte, la hoja podría doblarse o torcerse, e incluso romperse.

CORTE EN EL CENTRO DE LA PIEZA TRABAJADA (Fig. 5)

Trace la línea que guía el corte de manera bien visible. Elija un punto de partida práctico en la zona que desea cortar y coloque la punta de la hoja en este punto. Coloque el borde delantero de la base sobre la pieza y sujete la sierra firmemente en esta posición. Presione el botón para liberar el gatillo y apriete el gatillo para poner en marcha la sierra.

**ADVERTENCIA**

Compruebe que la hoja no toca la pieza antes de que el motor haya alcanzado su máxima velocidad; podría perder el control de la máquina y sufrir heridas graves.

Cuando la hoja de la sierra esté a su velocidad de corte máxima, incline lentamente la sierra hacia abajo hasta que la punta de la hoja empiece a cortar la pieza. Una vez que la hoja haya penetrado en la pieza, incline la sierra hasta que la hoja esté perpendicular a la pieza que va a trabajar.

CORTE DE METALES (Fig. 6)

Con esta sierra se pueden cortar los siguientes metales o piezas de metal: chapa fina de acero, tubos, varillas de

acero, aluminio, latón y cobre. Tenga cuidado de no torcer o doblar la hoja de la sierra. Sobre todo no fuerce la hoja.

Le recomendamos que utilice aceite de corte para cortar la mayoría de los metales blandos y el acero. Este aceite también evitará que la hoja se caliente, aumentará la eficacia del corte y prolongará la vida útil de la hoja.

No utilice nunca gasolina, ya que las chispas procedentes del motor podrían inflamar los vapores. Sujete firmemente la pieza trabajada y corte lo más cerca posible del punto de sujeción para evitar que vibre. Cuando corte tubos de canalización o angulares, lo más recomendable es fijar la pieza a un tornillo de banco y cortar cerca de este último. Para cortar los materiales que se presentan en forma de una chapa fina, coloque la pieza entre dos tablas de madera o de contrachapado y fijelas juntas para evitar vibraciones o desgarros en el material.

MANTENIMIENTO**ADVERTENCIA**

Si fuera preciso cambiar algún elemento, utilice exclusivamente piezas de recambio Ryobi originales. El uso de cualquier otra pieza puede resultar peligroso o dañar la máquina.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.

**ADVERTENCIA**

Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estos productos químicos contienen sustancias que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico.

No exija demasiado a sus herramientas. Un uso incorrecto puede deteriorarlas, al igual que a la pieza trabajada.

**ADVERTENCIA**

No intente modificar la máquina ni utilizar accesorios cuyo uso no haya sido recomendado. Estas transformaciones o modificaciones constituyen una utilización incorrecta y pueden provocar situaciones peligrosas de las que podrían resultar heridas graves.

Español

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

SÍMBOLO



Alerta de seguridad

V

Voltios

min⁻¹

Revoluciones o reciprocidades por minuto



Corriente directa



Conformidad con CE



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Reciclado no deseado



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor reciclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

Italiano

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

- **PROTEGGERE I POLMONI.** Se l'utilizzo dell'apparecchio produce polvere, indossare una maschera antipolvere.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Motore	18 V \equiv
Corsa della lama	22 mm
Massimo spessore di taglio (legno)	60 mm
Velocità a vuoto	0 – 3.000 colpi/min.
Interruttore	Velocità variabile

MODELLO	BATTERIA (non fornita)	CARICABATTERIA (non fornito)
LRS-180	BPP-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	
	BPL-1820	
	BPL-1815	
	BPP-1815	BC-1815S
	BPP-1815M	BC-1800
	BPP-1817	
	BPP-1817M	

DESCRIZIONE

1. Pulsante di sblocco del grilletto
2. Premere il pulsante per potere utilizzare il grilletto
3. Grilletto
4. Leva di fissaggio della lama
5. Lama
6. Batteria (non fornita)
7. Linguette di bloccaggio
8. Premere le linguette di bloccaggio
Per rimuovere la batteria
9. Premilama
10. Per installare/rimuovere la lama
11. Per bloccare la lama
12. Corretto posizionamento della lama nel portalama

UTILIZZO



AVVERTENZA

Togliere sempre la batteria dalla sega per montare componenti, effettuare regolazioni, installare o rimuovere la lama, pulire la sega

stessa oppure quando l'apparecchio non viene utilizzato. In questo modo è possibile ridurre i rischi di avvio involontario, che possono provocare gravi lesioni fisiche.

RIMOZIONE/INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA (NON FORNITA) (Fig. 2)

RIMOZIONE

- Individuare le linguette di bloccaggio poste ai lati della batteria e premerle in modo tale da riuscire a rimuoverla.
- Togliere la batteria dalla sega.

INSTALLAZIONE

- Inserire la batteria nella sega, allineandone le nervature rispetto alle scanalature del supporto della batteria stessa (Fig. 2).
- Prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio, accertarsi che le linguette di bloccaggio poste ai lati della batteria si innestino correttamente e che la batteria sia adeguatamente fissata.

SISTEMA DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA

Le batterie agli ioni di litio da 18 V di Ryobi sono provviste di un sistema di protezione integrato, che protegge le celle agli ioni di litio ed aumenta la vita utile della batteria. Questo sistema di protezione può tuttavia portare all'arresto della batteria e dell'apparecchio, cosa che invece non accade con le batterie al nichel-cadmio.

In certe condizioni di utilizzo, il dispositivo elettronico della batteria provoca l'arresto della batteria stessa e di conseguenza quello dell'apparecchio. Per resettare la batteria e l'apparecchio, rilasciare il grilletto e quindi riprendere normalmente il lavoro.

Nota: Per evitare che la batteria si arresti, non utilizzare l'apparecchio in modo improprio.

Se dopo avere rilasciato il grilletto la batteria e l'apparecchio non si resettano, significa che la batteria è completamente scarica. Per ricaricare la batteria, inserirla nel caricabatteria per batterie agli ioni di litio.

INSTALLAZIONE DELLA LAMA DELLA SEGA (Fig. 3)

- Rimuovere la batteria (Fig. 2).



AVVERTENZA

La mancata osservanza di questa norma può comportare un avvio involontario in grado di causare gravi lesioni fisiche.

UTILIZZO

- Sollevare la leva di fissaggio della lama posta sul lato della sega.
- Inserire la lama tra il premilama e il portalama.
- Abbassare la leva di fissaggio della lama.
- Reinserire la batteria.

TAGLIO (Fig. 4)

Tenere la sega ben salda ad una certa distanza davanti a sé. Assicurarsi che sulla lama non vi siano corpi estranei.

Accertarsi che il pezzo da lavorare sia fissato correttamente. I pezzi di piccole dimensioni devono essere fissati saldamente al banco o al piano di lavoro mediante una morsa o un morsetto. Tracciare la linea di riferimento in modo ben visibile.

Per mettere in funzione la sega, premere il pulsante di sblocco del grilletto e quindi premere il grilletto stesso. Mettere la base contro il pezzo da lavorare, quindi fare penetrare la lama nel pezzo. Non esercitare forza sulla lama. Esercitare sulla sega solo la pressione necessaria affinché tagli in modo regolare. Il lavoro deve essere compiuto interamente dalla lama e dalla sega. Esercitando una pressione eccessiva, la lama potrebbe infatti piegarsi o torcersi e addirittura rompersi.

TAGLIO A TUFFO (Fig. 5)

Tracciare la linea di riferimento in modo ben visibile. Scegliere un punto di partenza comodo all'interno dell'area da tagliare e posizionare la punta della lama sopra tale punto. Mettere il bordo anteriore della base sul pezzo e tenere la sega ferma in questa posizione. Per mettere in funzione la sega, premere il pulsante di sblocco del grilletto e quindi premere il grilletto stesso.

**AVVERTENZA**

Accertarsi che la lama non tocchi il pezzo prima che il motore abbia raggiunto il regime massimo; in caso contrario si rischia di perdere il controllo dell'apparecchio con conseguenti gravi lesioni fisiche.

Quando la lama della sega avrà raggiunto la velocità di taglio massima, spostare lentamente la sega verso il basso finché la punta della lama non inizia a tagliare il pezzo. Quando la lama sarà penetrata nel pezzo, spostare la sega fino a quando la lama non risulterà perpendicolare al pezzo stesso.

TAGLIO DEI METALLI (Fig. 6)

La sega consente di tagliare i pezzi in metallo o i metalli seguenti: lamiera d'acciaio sottile, tubi, barre d'acciaio,

alluminio, ottone e rame. Fare attenzione a non torcere o piegare la lama della sega. Non esercitare forza sulla lama.

Per tagliare la maggior parte dei metalli teneri e l'acciaio, si raccomanda di utilizzare olio da taglio.

L'olio da taglio consentirà inoltre di evitare che la lama si riscaldi, aumentando l'efficacia del taglio e prolungando la durata della lama.

Non utilizzare mai benzina. Le scintille provenienti dal motore potrebbero infatti incendiare i vapori. Fissare saldamente il pezzo da lavorare ed eseguire il taglio in prossimità del punto di serraggio, onde evitare che il pezzo vibri. Quando si tagliano tubi di canalizzazione o angolari, fissare se possibile il pezzo con una morsa ed eseguire il taglio vicino a quest'ultima. Per tagliare i materiali che si presentano sotto forma di lamiera sottile, mettere il pezzo "a sandwich" tra due assi di legno o di compensato e fissare il tutto, per evitare qualsiasi vibrazione o lacerazione del materiale.

MANUTENZIONE**AVVERTENZA**

In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali Ryobi. L'impiego di altri componenti potrebbe rappresentare un pericolo o danneggiare il prodotto.

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.

**AVVERTENZA**

Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.

Non esigere troppo dai propri apparecchi. Gli utilizzi non consentiti possono danneggiare l'apparecchio e il pezzo da lavorare.

**AVVERTENZA**

Non cercare di apportare modifiche all'apparecchio né di aggiungere accessori il cui utilizzo non è raccomandato. Tali modifiche o trasformazioni equivalgono ad un utilizzo non consentito e possono causare situazioni pericolose in grado di provocare gravi lesioni fisiche.

Italiano

TUTELA DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

SIMBOLO



Allarme di sicurezza

V Volt

min⁻¹ Rivoluzioni o giri al minuto



Corrente diretta



Conformità CE



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



Non riciclabile



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

Nederlands

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **BESCHERM UW LONGEN.** Draag een stofmasker wanneer er bij de werkzaamheden stofdeeltjes vrijkomen.

PRODUCTGEGEVENS

Motor	18 V 
Slaglengte van het zaagblad	22 mm
Max. zaagdiepte (hout)	60 mm
Toerental bij nullast	0 -3000 slagen/min
Schakelaar	Variabel toerental

MODEL	ACCUPAK (niet bijgeleverd)	LADER (niet bijgeleverd)
LRS-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

VERKLARING

1. Ontgrendelknop van de drukschakelaar
2. Druk eerst op deze knop om de drukschakelaar te kunnen indrukken
3. Drukschakelaar
4. Snelklem van het zaagblad
5. Zaagblad
6. Accupak (niet bijgeleverd)
7. Vergrendellippen
8. Druk op de vergrendellippen Om de accu te kunnen uitnemen
9. Zaagbladklem
10. Om het zaagblad in te zetten / Te verwijderen
11. Om het zaagblad vast te zetten
12. Juiste plaatsing van het zaagblad In de zaagbladhouder

BEDIENING



WAARSCHUWING

Haal altijd de accu uit uw zaagmachine voordat u onderdelen op het apparaat monteert, instellingen verandert, het zaagblad inzet of verwijdert, het

apparaat schoonmaakt of wanneer u het niet gebruikt. Zo beperkt u dat het gevaar dat de zaag ongewild in werking treedt, wat ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

ACCUPAK (NIET BIJGELEVERD) INZETTEN / UITNEMEN (afb. 2)

UITNEMEN

- Kijk aan weerskanten van de accu waar de vergrendellippen zitten en druk daarop om het accupak los te koppelen.
- Haal de accu uit de zaag.

INZETTEN

- Steek het accupak in de zaagmachine en let er daarbij op dat de groeven van het accupak precies over de ribbels komen van de accuhouder (afb. 2).
- Zorg dat de vergrendellippen aan de ene en andere kant van het accupak goed naar binnen gaan en dat het accupak goed vast zit voordat u het apparaat gaat gebruiken.

BEVEILIGINGSSYSTEEM VAN HET ACCUPAK

Ryobi 18 V lithium-ion accupakken zijn voorzien van een ingebouwd beveiligingssysteem dat de lithium-ion accucellen beveiligd en de levensduur van het accupak verlengt. Dit systeem kan er echter toe leiden dat de accu en het apparaat zomaar uit gaan, wat niet het geval is bij nikkelcadmium accu's.

Onder bepaalde gebruiksomstandigheden schakelt het elektronische systeem van het accupak de accu namelijk uit, wat dus ook het gereedschap stop zet. Om het accupak en het apparaat weer in te schakelen, laat u de drukschakelaar even los en gaat u normaal verder met uw werk.

Opmerking: om te voorkomen dat het accupak zichzelf uitschakelt moet u vermijden dat u het apparaat verkeerd gebruikt.

Als het accupak en het apparaat zich niet vanzelf weer inschakelen nadat u de drukschakelaar even hebt losgelaten, betekent dit dat het accupak volledig ontladen is. Om het accupak weer op te laden steekt u het in een laadapparaat voor lithium-ion accu's.

Nederlands

BEDIENING

ZAAGBLAD INZETTEN (afb. 3)

- Verwijder het accupak (afb. 2).



WAARSCHUWING

Bij niet naleving van dit voorschrift kan de machine ongewild in werking treden en daarbij ernstig lichamenlijk letsel veroorzaken.

- Til aan de zijkant de blokkeerhendel van het zaagblad op.
- Schuif het zaagblad tussen de zaagbladklem en de zaagbladhouders.
- Duw de bevestigingshendel van het zaagblad naar beneden.
- Schuif de accu weer terug op zijn plaats.

ZAGEN (afb. 4).

Houd de zaagmachine stevig vast en houd hem op een veilige afstand voor u uit. Zorg dat er zich niets ongewoons in de buurt van het zaagblad bevindt.

Zorg dat het werkstuk goed vastgeklemd is. Zet kleine werkstukken met een klemschroef of lijmklemmen stevig vast op de werkbank of de werktafel. Tekenen de lijn waarlangs u wilt zagen duidelijk zichtbaar af.

Houd de ontgrendelknop van de drukschakelaar ingedrukt en druk op de drukschakelaar om de zaag in werking te stellen. Plaats de voetplaat tegen het werkstuk en breng het zaagblad omlaag in het werkstuk dat u wilt zagen. Druk niet te hard op de zaag. Oefen niet te veel druk op de zaag uit zodat deze regelmatig blijft zagen. Laat het zaagblad en de zaag al het "werk" doen. Als u te veel druk uitoefent, zou het zaagblad kunnen buigen of verdraaien of zelfs breken.

STEEKZAGEN (afb. 5)

Teken de lijn waarlangs u wilt zagen duidelijk zichtbaar af. Kies een praktisch beginpunt binnen de zaaglijn en houd het uiteinde van het zaagblad boven dit punt. Laat de rand van de voetplaat op het werkstuk rusten en houd de zaag in deze stand stevig vast. Houd de ontgrendelknop van de drukschakelaar ingedrukt en druk op de drukschakelaar om de zaag in werking te stellen.



WAARSCHUWING

Zorg dat het zaagblad het werkstuk niet raakt voordat de motor het maximale toerental heeft bereikt; anders kunt u de controle verliezen, wat ernstig lichamenlijk letsel tot gevolg kan hebben.

Wanneer het zaagblad zijn maximale snelheid heeft bereikt, kantelt u de zaag langzaam omlaag totdat de punt van het zaagblad in het werkstuk valt. Nadat het zaagblad in het werkstuk is gedrongen, kantelt u de zaag nog verder totdat deze haaks op het werkstuk staat.

ZAGEN VAN METAAL (afb. 6)

U kunt met uw zaag in volgende metalen voorwerpen of metalen zagen: dun staalplaat, stalen buizen en stangen, aluminium, messing en koper. Zorg dat u het zaagblad niet buigt of verdraait. Druk niet te hard op de zaag.

Wij raden u aan om snijolie te gebruiken voor het zagen van de meeste zachte metalen en voor staal.

De snijolie koelt het zaagblad, versoepelt het zagen en verlengt de levensduur van het zaagblad.

Gebruik nooit benzine omdat de vonken die van de motor komen de benzinedampen kunnen ontsteken. Houd het werkstuk stevig vast en zorg dat u vlak bij het bevestigingspunt zaagt om trillingen te voorkomen. Bevestig het werkstuk dan zomogelijk in een bankschroef en zaag vlakbij de bankschroef wanneer u buizen of hoekijzers zaagt. Als u dun plaatmateriaal wilt zagen, plaatst u de plaat tussen twee houten planken of triplexplaten. Deze zet u dan in een sandwichstructuur geklemd samen vast om eventueel trillen of scheuren van het plaatmateriaal te voorkomen.

ONDERHOUD



WAARSCHUWING

Alleen originele Ryobi reserveonderdelen mogen voor vervanging worden gebruikt. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of het product beschadigen.

Gebruik geen oplosmiddelen om kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vervuiling, stof, olie, vet en dergelijke te verwijderen.



WAARSCHUWING

Kunststof onderdelen mogen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleumproducten, kruipolie en dergelijke. Deze chemicaliën bevatten namelijk stoffen die kunststof kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten.

Verg niet teveel van uw gereedschap. Door verkeerd gebruik kunt u het apparaat en ook het werkstuk beschadigen.

Nederlands

ONDERHOUD



WAARSCHUWING

Probeer niet om veranderingen aan uw apparaat aan te brengen of om accessoires toe te voegen die niet zijn aanbevolen. Dergelijke aanpassingen of wijzigingen vallen onder verkeerd gebruik en kunnen gevaarlijke situaties teweegbrengen die ernstig lichamelijk letsel kunnen veroorzaken.

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankt elektrisch apparaat niet bij het huishoudelijk afval. Om het milieu te beschermen moeten het apparaat, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

SYMBOOL



Veiligheidswaarschuwing

V

Volt

min⁻¹

Toeren of omwentelingen per minuut

Gelijkstroom



EU-conformiteit



Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen vooraleer u het toestel start.



Recycleer ongewenste producten



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recyclage.

Português

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- **PROTEJA OS SEUS PULMÕES.** Use uma máscara contra o pó se a operação provocar pó.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

Motor	18 V \equiv
Curso da lâmina	22 mm
Espessura máxima de corte (madeira)	60 mm
Velocidade em vazio	0 - 3000 impactos/min
Interruptor	Velocidade variável

MODELO	BATERIA (não fornecida)	CARREGADOR (não fornecido)
LRS-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

DESCRIÇÃO

1. Botão de desbloqueio do gatilho
2. Aperte o botão para poder carregar no gatilho
3. Gatilho
4. Alavanca de fixação da lâmina
5. Lâmina
6. Bateria (não fornecida)
7. Linguetas de bloqueio
8. Carregue nas linguetas de bloqueio para retirar a bateria
9. Apertador de lâmina
10. Para instalar / retirar a lâmina
11. Para bloquear a lâmina
12. Posicionamento correcto da lâmina no suporte de lâmina

UTILIZAÇÃO



ADVERTÊNCIA

Retire sempre a bateria da serra para montar peças, efectuar ajustes, montar ou desmontar a lâmina, limpar ou quando não utilizar a sua ferramenta.

Evitará assim os riscos de arranque por descuido que podem ocasionar ferimentos graves.

RETIRADA / INSTALAÇÃO DA BATERIA (NÃO FORNECIDA) (Fig. 2)

RETIRADA

- Localize as linguetas de bloqueio, situadas de ambos os lados da bateria, e carregue nelas para que possa retirar a bateria.
- Retire a bateria da serra.

INSTALAÇÃO

- Insira a bateria na serra, alinhando as nervuras da bateria com as ranhuras do suporte da bateria da ferramenta (Fig. 2).
- Certifique-se de que as linguetas de bloqueio, situadas nos lados da bateria, ficam correctamente inseridas e que a bateria está bem fixada antes de começar a utilizar a ferramenta.

SISTEMA DE PROTECÇÃO DA BATERIA

As baterias lítio-íon 18 V de Ryobi possuem um sistema de protecção integrado que protege as células lítio-íon e aumenta a vida útil da bateria. No entanto, este sistema de protecção pode lavar à paragem da bateria da ferramenta, o que não acontece com baterias níquel-cádmio.

Em certas condições de utilização, o dispositivo electrónico da bateria provoca a paragem da bateria e pára então o funcionamento da ferramenta. Para reinicializar a bateria da ferramenta, solte o gatilho e em seguida retome normalmente o trabalho.

Nota: Para evitar que a bateria pare, evite utilizar a ferramenta de modo abusivo.

Depois de soltar o gatilho, se a bateria e a ferramenta não se reactivarem, isso indica que a bateria está totalmente descarregada. Para carregar a bateria, introduza-a no carregador de baterias lítio-íon.

INSTALAÇÃO DA LÂMINA DE SERRA (Fig. 3)

- Retire a bateria (Fig. 2).



ADVERTÊNCIA

O incumprimento desta instrução pode ocasionar um arranque por descuido e provocar ferimentos graves.

- Levante a alavanca de fixação da lâmina situada no lado da serra.
- Insira a lâmina entre o apertador da lâmina e o suporte de lâmina.
- Baixe a alavanca de fixação da lâmina.
- Instale a bateria.

Português

UTILIZAÇÃO

CORTE (Fig. 4)

Segure a sua serra firmemente em frente de si, a uma boa distância. Certifique-se de que não se encontra nenhum corpo estranho na lâmina.

Verifique se a peça a trabalhar está segura correctamente. As peças pequenas devem ser fixadas correctamente na bancada ou na mesa de trabalho por meio de um torno ou de grampos. Trace a linha de corte de maneira bem visível.

Carregue no botão de desbloqueio do gatilho e em seguida no gatilho para pôr a serra em funcionamento. Coloque a base contra a peça, e em seguida faça penetrar a lâmina na peça a trabalhar. Não force a lâmina. Carregue na serra apenas com a pressão suficiente para que corte regularmente. Deixe a lâmina e a serra fazer todo o trabalho. Se exercer uma pressão excessiva, a lâmina poderá dobrar ou torcer, ou mesmo partir.

CORTE EM MERGULHO (Fig. 5)

Trace a linha de corte de maneira bem visível. Escolha um ponto inicial prático na zona a cortar e coloque a ponta da lâmina por cima deste ponto. Assente o bordo dianteiro da base na peça e segure a serra firmemente nesta posição. Carregue no botão de desbloqueio e em seguida no gatilho para pôr a serra em funcionamento.



ADVERTÊNCIA

Certifique-se de que a lâmina não toca na peça antes que o motor atinja o seu regime máximo, porque isto poderia provocar uma perda de controlo da ferramenta e ocasionar ferimentos graves.

Quando a lâmina da serra estiver na velocidade máxima de corte, incline lentamente a serra para baixo até que a ponta da lâmina comece a cortar a peça. Depois da penetração da lâmina na peça, incline a serra até que a lâmina fique perpendicular à peça a trabalhar.

CORTE DE METAIS (Fig. 6)

A sua serra permite cortar os seguintes metais ou peças em metal: chapa fina de aço, tubos, hastes de aço, alumínio, latão e cobre. Tenha o cuidado de não torcer ou dobrar a lâmina da serra. Não force a lâmina.

Recomendamos a utilização de óleo de corte para o corte da maioria dos metais macios e do aço. O óleo de corte permite evitar também que a lâmina aqueça, aumenta a eficácia do corte e prolonga a vida útil da lâmina.

Nunca utilize gasolina porque as centelhas provenientes do motor poderiam inflamar os vapores. Fixe firmemente a peça a trabalhar e corte-a perto do ponto de aperto para evitar que vibre. Quando cortar tubos de

canalização ou cantoneiras, fixe, se possível, a peça num torno e corte perto do torno. Para cortar os materiais em forma de chapa fina, aperte a chapa em "sanduíche", isto é, entre duas tábuas de madeira ou de contraplacado e fixe-as juntas para evitar que a chapa fique sujeita a vibrações e se rasgue.

MANUTENÇÃO



ADVERTÊNCIA

Utilize unicamente peças sobresselentes Ryobi genuínas quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar o aparelho.

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para retirar as sujidades, o pó, o óleo, a massa, etc.



ADVERTÊNCIA

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estas substâncias contêm produtos químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico.

Não exija demasiado das suas ferramentas. As utilizações abusivas podem danificar a ferramenta assim como a peça a trabalhar.



ADVERTÊNCIA

Não tente modificar a sua ferramenta nem acrescentar acessórios não recomendados. Estas transformações ou modificações são consideradas como um mau uso e podem provocar situações perigosas com possibilidade de ferimentos graves.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

SÍMBOLO



Alerta de Segurança

V

Voltagem

Português

SÍMBOLO

min⁻¹ Rotações ou movimentos alternados por minuto

— — Corrente directa

CE Conformidade CE



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Reciclagem indesejável




Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

Dansk

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER

- **BESKYT LUNGERNE MOD STØV.** Brug støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet.

PRODUKTSPECIFIKATIONER

Motor	18 V 
Klingeavandring	22 mm
Største emnetykkelse (træ)	60 mm
Tomgangshastighed	0 - 3000 slag/min
Start-stopknop	Variabel hastighed

MODEL	BATTERI (ikke medleveret)	OPLADER (ikke medleveret)
LRS-180	BPP-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	
	BPL-1820	
	BPL-1815	
	BPP-1815	BC-1815S BC-1800
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	

BESKRIVELSE

1. Start-stopknappens oplåsningsknop
2. Tryk knappen ind for at kunne betjene start-stopknappen.
3. Start-stopknop
4. Klingspændegreb
5. Klinge
6. Batteri (ikke medleveret)
7. Låsetappe
8. Tryk på låsetappene for at tage batteriet af
9. Klingeklemme
10. Indsætning/udtagning af klinger
11. For at låse klinger fast
12. Korrekt placering af klinger i klingeholderen

ANVENDELSE



ADVARSEL

Fjern altid batteriet fra saven inden montering af dele, justeringer, indsætning eller udtagning af klinger, rensning af værktøjet, eller når værktøjet ikke er i brug. Derved forhindres risikoen for utilsigtet igangsætning, som kan forårsage alvorlige personskader.

UDTAGNING/INDSÆTNING AF BATTERI (IKKE MEDLEVERET) (Fig. 2)

UDTAGNING

- Find låsetappene på begge sider af batteriet, og tryk dem ind for at løsne batteriet.
- Fjern batteriet fra saven.

INDSÆTNING

- Sæt batteriet ind i saven med batteriets ribber ud for rillerne i værktøjets batteriholder (Fig. 2).
- Se efter, om låsetappene på begge sider af batteriet går ordentligt i hak, og om batteriet sidder godt fast, inden værktøjet tages i brug.

BATTERIBESKYTTELSESSYSTEM

Ryobis 18 V lithium-ion-batterier har et indbygget system, som beskytter lithium-ion-cellerne og forlænger batteriets levetid. Men dette beskyttelsessystem kan bevirke, at batteriet og værktøjet stopper, hvilket ikke er tilfældet med nikkel-cadmium-batterier.

Under visse anvendelsesforhold kan batteriets elektroniske system sætte batteriet ud af drift og dermed værktøjet. For at sætte batteri og værktøj i drift igen slippes start-stopknappen, hvorefter arbejdet genoptages.

Bemærk: for at undgå, at batteriet slukker, må værktøjet ikke presses eller misbruges.

Hvis batteriet og værktøjet ikke starter op igen, når start-stopknappen er sluppet, betyder det, at batteriet er fuldstændig afladet. For at genoplade batteriet skal det sættes i batteriopladeren til lithium-ion-batterier.

MONTERING AF SAVKLINGE (Fig. 3)

- Tag batteriet af (Fig. 2).



ADVARSEL

Hvis denne regel ikke overholdes, kan maskinen starte ved et uheld og forårsage alvorlige ulykker.

- Træk klingspændegrebet på siden af saven op.
- Sæt klinger ind mellem klingeklemmen og klingeholderen.
- Sænk klingspændegrebet.
- Skub batteriet ind igen.

SAVNING (Fig. 4)

Grib godt fat om saven, og hold den foran og i god afstand fra kroppen. Se efter, at der ikke sidder fremmedlegemer på klinger.

Dansk

ANVENDELSE

Arbejdsstykket skal være forsvarligt fastholdt. Små emner spændes fast i en skruestik eller holdes fast på arbejdsbordet med skruetvinger. Mærk styrelinien tydeligt op.

Tryk start-stopknappens oplåsningsknap ind, og tryk på start-stopknappen for at starte saven. Sæt bundpladen op mod arbejdsstykket, og før savklingen ned i arbejdsstykket. Pres aldrig klingens. Tryk kun så meget på saven, at den saver jævnt. Det er klingens og savens, der skal gøre "arbejdet". Hvis der trykkes for hårdt, kan klingens bøje eller vride sig eller måske knække.

NEDSTIKSAVNING (Fig. 5)

Mærk styrelinien tydeligt op. Vælg et praktisk startpunkt inde i savefeltet, og hold klingspidsen over dette punkt.

Sæt bundpladens forkant på arbejdsstykket, og hold saven godt fast i denne stilling. Tryk start-stopknappens oplåsningsknap ind, og tryk på start-stopknappen for at starte saven.



ADVARSEL

Savklingen må ikke røre ved arbejdsstykket, før motoren er kommet op på fuld hastighed; ellers kan man miste kontrollen over værktøjet og komme alvorligt til skade.

Når savklingen er kommet op på fuld hastighed, vippe saven langsomt ned, til klingspidsen begynder at save emnet. Efter savklingen er gået ind i arbejdsstykket, vippe saven, til klingens er vinkelret på arbejdsstykket.

METALSAVNING (Fig. 6)

Saven kan anvendes til følgende metalemner eller metaller: tynde stålplader, rør, stænger i stål, aluminium, messing og kobber. Pas på, savklingen ikke bliver bøjet eller vredet. Pres aldrig klingens.

Det anbefales at bruge skæreolie til savning i de fleste bløde metaller og i stål. Hvis der anvendes skæreolie, bliver savklingen heller ikke overophedet, savningen bliver mere effektiv, og savklingen holder længere.

Brug aldrig benzin, da dampene kan blive antændt af gnister fra motoren. Sørg for, at arbejdsstykket er forsvarligt fastholdt, og sav i nærheden af fastspændingspunktet, så emnet ikke vibrerer. Når der saves i rørdninger eller vinkeljern, skal arbejdsstykket helst spændes fast i en skruestik, og savens føres tæt ved skruestikken. Ved savning af materialer i tynde plader, anbringes emnet i "sandwich" mellem to brædder eller to stykker krydsfiner, og det hele spændes fast sammen for at undgå vibrationer og flænges i materialet.

VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL

Ved udskiftning må der kun anvendes originale Ryobi reservedele. Det kan være farligt eller ødelægge produktet, hvis der bruges andre dele.

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, fedt m.v. med en ren klud.



ADVARSEL

Plastelementerne må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleum-baserede produkter, rustløsende olie o.l. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

Misbrug og pres ikke værktøjet. Hvis det anvendes til uegnede formål, kan det blive beskadiget og arbejdsstykket ødelagt.



ADVARSEL

Forsøg ikke at ombygge værktøjet eller montere tilbehør, som ikke anbefales til denne maskine. Sådanne ombygninger eller ændringer betragtes som misbrug og kan være årsag til, at der opstår farlige situationer med deraf følgende alvorlige ulykker.

MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal værktøj, tilbehør og emballage sorteres.

SYMBOL



Sikkerheds Varsel

V

Volt (Spænding)

min⁻¹

Opdrejninger eller frem-og tilbage bevægelser pr minut

Direkte strøm



CE Overensstemmelse

Dansk

SYMBOL



Venligst læse vejledningerne forsigtigt før opstart af maskinen.



Genbrug uønsket



Elektriske affalds produkter burde ikke afskaffes sammen med husholdnings affald. Venligst genbruge hvor faciliteter tillader dette. Tjek med din local kommune eller forhandler for genbrugs råd.

SPECIFIKA SÄKERHETSFORESKRIFTER

- **SKYDDA ANDNINGSORGANEN.** Använd även en skyddsmask mot damm, om arbetet alstrar mycket damm.

PRODUKTDATA

Motor	18 V \equiv
Sågklingans slaglängd	22 mm
Maximal tjocklek	
Vid sågning (trä)	60 mm
Tomgångshastighet	0-3000 slag/min
Strömbrytare	Variabel hastighet

MODELL	BATTERI (bifogas inte)	LADDARE (bifogas inte)
LRS-180	BPP-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	
	BPL-1820	
	BPL-1815	
	BPP-1815	BC-1815S BC-1800
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	

BESKRIVNING

1. Knapp för upplåsning av avtryckaren
2. Tryck in knappen för att kunna trycka på avtryckaren
3. Avtryckare
4. Spak för fastsättning av sågklingan
5. Sågklinga
6. Batteri (ej bifogat)
7. Låstungor
8. Tryck på låstungorna och ta ur batteriet
9. Klingklämman
10. För montering / borttagning Av sågklingan
11. För låsning av klingan
12. Riktig placering av sågklingan i klämman

ANVÄNDNING



VARNING

Ta alltid ut batteriet ur sågen när du monterar delar på sågen, utför inställningar, monterar eller tar bort sågklingan, rengör verktyget eller när du inte använder sågen. Du undviker då risker för oavsiktlig start som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

BORTTAGNING / ILÄGGNING AV BATTERIET (EJ BIFOGAT) (Fig. 2)

BORTTAGNING

- Lokalisera låstungorna på båda sidorna av batteriet och tryck in dem för att kunna frigöra batteriet.
- Ta ut batteriet ur sågen.

MONTERING

- För in batteriet i sågen genom att placera upphöjningarna på batteriet i linje med spåren i batterihållaren (Fig. 2).
- Kontrollera att låstungorna på sidorna av batteriet griper in korrekt och att batteriet sitter stadigt fast, innan du börjar använda verktyget.

SKYDDSSYSTEM FÖR BATTERIET

Litium-jonbatterierna (18 V) från Ryobi är utrustade med ett integrerat skyddssystem som skyddar litiumjoncellerna och ökar batteriets livslängd. Detta skyddssystem kan emellertid göra så att batteriet och verktyget stannar, vilket inte är fallet med nickel-kadmiumbatterier.

I vissa användningsförhållanden framkallar batteriets elektroniska anordning stopp av batteriet, vilket gör att verktyget stannar. Du kan återställa batteriet och verktyget genom att släppa avtryckaren och fortsätta arbetet på normalt sätt.

Anmärkning: Använd inte verktyget fel, för att undvika att batteriet upphör att fungera.

Om efter att du släppt avtryckaren, batteriet och verktyget inte återställs, innebär detta att batteriet är helt urladdat. För att ladda upp batteriet på nytt, lägger du in det i laddaren för litium-jonbatterier.

MONTERING AV SÅGKLINGAN (Fig. 3)

- Ta ur batteriet (Fig. 2).



VARNING

Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till oavsiktlig igångsättning som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

- För uppåt spaken för fastsättning av sågklingan som finns framtill på sågen.
- För in klingan mellan klämman och hållaren.
- För spaken för fastsättning av sågklingan nedåt.
- Lägg in batteriet på nytt.

SÅGNING (Fig. 4)

Håll sågen stadigt framför dig, på lämpligt avstånd. Kontrollera att ingen främmande partikel befinner sig på klingan.

Svenska

ANVÄNDNING

Kontrollera att arbetsstycket är ordentligt fastspänt. Små arbetsstycken skall fästas ordentligt vid arbetsbänken eller -bordet med hjälp av en skruvting eller ett skruvstöd. Dra upp en synlig linje som vägledning.

Tryck in låsknappen och tryck sedan på strömbrytaren för att sätta i gång sågen. Placera bottenplattan mot arbetsstycket och för in sågklingan i det. Tryck framför allt inte för hårt på sågklingan. Tryck på sågen just så mycket som behövs för att arbetet löper regelbundet. Det är sågklingan och sågen som skall göra hela arbetet. Om du trycker för hårt, kan sågklingan vikas eller vrida sig eller t.o.m. brytas av.

INSTICKSSÅGNING (Fig. 5)

Dra upp en synlig linje som vägledning. Välj en praktisk utgångspunkt i skärområdet och placera klingspetsen ovanför denna punkt. Lägg bottenplattans framkant på arbetsstycket och håll sågen stadigt i detta läge. Tryck in låsknappen och tryck sedan på strömbrytaren för att sätta i gång sågen.



VARNING

Se till att sågklingan inte rör vid arbetsstycket förrän motorn nått högsta möjliga varvtal; detta kan leda till att man förlorar kontrollen och försäkra allvarliga kroppsskador.

När sågklingan nått sin högsta skärhastighet, för långsamt sågen nedåt ända tills klingspetsen börjar skära arbetsstycket. Då sågklingan trängt in arbetsstycket skall sågen placeras så att sågklingan är vinkelrät mot arbetsstycket.

METALLSÅGNING (Fig. 6)

Sågen kan användas för skärning i följande metaller eller metallstycken: tunn stålplåt, rör, stålstänger, aluminium, mässing och koppar. Se till att sågklingan inte viks eller vrids. Tryck framför allt inte för hårt på sågklingan.

Vi rekommenderar användning av skärolja för sågning i de flesta mjuka metaller och stål. Skäroljan motverkar dessutom överhettning av sågklingan, ökar arbetets effektivitet och förlänger sågklingans livslängd.

Använd aldrig bensin, för gnistor från motorn kan antända ångorna. Fäst arbetsstycket stadigt och såga nära fastspänningspunkten, för att undvika vibrationer. Vid sågning i rörledningar eller profilstänger, spänn om möjligt fast arbetsstycket i ett skruvstöd och såga i närheten av skruvstället. Vid sågning i material som har formen av tunn plåt, placera plåten "inklämnd" mellan två bräder eller fanerskivor och fäst dem vid varandra, för att undvika att plåten utsätts för vibrationer och bryts av.

UNDERHÅLL



VARNING

Endast reservdelar från Ryobi får användas vid byte av delar. Användning av andra delar kan innebära fara eller skada apparaten.

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, olja, fett, osv.



VARNING

Se till att plastdelarna aldrig kommer i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa ämnen innehåller kemiska produkter som kan skada, försvaga eller förstöra plasten.

Begär inte för mycket av dina verktyg. En felaktig användning kan skada både verktyget och arbetsstycket.



VARNING

Försök inte ändra verktyget eller montera tillbehör vars användning inte rekommenderas med den. Dylig ombyggnad eller dylika ändringar anses som felaktig användning och kan leda till farliga situationer som kan försäkra allvarliga kroppsskador.

MILJÖSKYDD



Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön skall verktyget, tillbehören och emballaget sorteras.

SYMBOL



Säkerhetsvarning

V

Volt

min⁻¹

Rotationer eller rörelser fram och tillbaka per minut

Likström



CE-konformitet

Svenska

SYMBOL



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Återvinn önskade




Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

Suomi

ERITYISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- **SUOJAA KEUHKOT.** Käytä kasvonaamaria, mikäli työstä syntyy pölyä.

TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

Moottori	18 V 
Terän pituus	22 mm
Sahausteho (puu)	60 mm
Tyhjäkäyntinopeus	0-3000 iskua/min
Katkaisin	Nopeussäätöinen

MALLI	AKKU (ei toimiteta)	LATAUSLAITE (ei toimiteta)
LRS-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

Kuvaus

1. Liipaisimen lukinnan vapautusnappi
2. Paina nappi alas liipaisimen käyttämiseksi
3. Liipaisin
4. Terän kiinnitysvipu
5. Terä
6. Akku (ei toimiteta)
7. Lukintakielekkeet
8. Paina lukintakielekkeitä akun irrottamiseksi
9. Teränpuristin
10. Terän asentaminen/irrottaminen
11. Terän lukinta
12. Terän oikea asemointi teränpitiimessä

KÄYTTÖ



VAROITUS

Poista akku sahasta aina kun asennat siihen osia, teet säätöjä, asennat tai irrotat terää, puhdistat sahaa tai kun et käytä sitä. Näin vähennät epähuomiossa tapahtuvaa käynnistysvaaraa, joka voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

AKUN (EI TOIMITETA) IRROTTAMINEN / ASENTAMINEN (Kuva 2)

IRROTTAMINEN

- Paikanna akun molemmilla puolilla sijaitsevat lukintakielekkeet ja paina niistä, jolloin voit irrottaa akun.
- Poista akku sahasta.

ASENTAMINEN

- Aseta akku sahaan kohdistamalla siinä olevat kohoumat työkalun akkupitiimessä oleville urille (Kuva 2).
- Varmista, että akun molemmilla puolilla sijaitsevat lukintakielekkeet asettuvat hyvin ja että akku on oikein kiinni työkalussa ennen, kuin käytät sitä.

AKUN SUOJAUSJÄRJESTELMÄ

Ryöbin litium-ioni -akuissa 18 V on sisäänrakennettu suojausjärjestelmä, joka suojaa litium-ioni -kennoja ja parantaa akun kestoikää. Kuitenkin tämä suojausjärjestelmä voi pysäyttää akun ja työkalun, mitä ei tapahdu nikkeli-kadmiumakuilla.

Joissakin käyttöolosuhteissa, akun elektroninen laite aiheuttaa akun pysähtymisen, mistä on seurauksena työkalun pysähtyminen. Tee akun ja työkalun uudelleenalustus vapauttamalla liipaisin ja jatka sitten työtä normaalisti.

Huomautus: : Akun pysähtymisen ehkäisemiseksi, vältä työkalun kohtuutonta käyttöä.

Kun liipaisin on vapautettu ja akun ja työkalun uudelleenalustus epäonnistui tarkoittaa se sitä, että akku on purkautunut kokonaan. Varaa akku uudelleen laittamalla se litium-ioni -akkulataajaan.

TERÄN ASENTAMINEN (Kuva 3)

- Irrota akku (Kuva 2).



VAROITUS

Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa epähuomiossa tapahtuvia käynnistyskiä, jotka voivat aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

- Nosta sahan sivussa olevaa terän kiinnitysvipua.
- Pane terä puristimen ja pitimen väliin.
- Laske terän kiinnitysvipu alas.
- Asenna akku sisään.

KATKAISU (Kuva 4)

Pidä sahaa tukevasti sopivalla etäisyydellä edessäsi. Varmista, ettei terällä ole mitään vieraita esineitä.

Tarkista, että työstettävä kappale pysyy tukevasti paikallaan. Pienet kappaleet on kiinnitettävä oikein työpöytäan tai höyläpenkkiin liimapuristimilla tai vastaavilla kiinnittimillä. Merkkää ohjausviiva selvästi.

KÄYTTÖ

Paina liipaisimen lukintanappia ja sitten liipaisinta, jolloin saha käynnistyy. Aseta luistin työkappaleelle ja aloita terän upotus. Älä missään tapauksessa pakota terää. Paina sahaa juuri sen verran, että se sahaa tasaisesti. Terän ja sahan on annettava tehdä työ yksin. Mikäli painat liikaa, terä voi taipua, kiertyä tai jopa katketa.

PISTOSAHAUS (Kuva 5)

Merkkaa ohjausviiva selvästi. Valitse käytännöllinen sahausksen aloituskohta ja aseta terän kärki tähän kohtaan. Aseta luistimen etureuna työkappaleelle ja pidä saha tukevasti tässä asennossa. Paina liipaisimen lukintanappia ja sitten liipaisinta, jolloin saha käynnistyy.

**VAROITUS**

Varmista, ettei terä pääse koskettamaan työkappaleeseen ennen, kuin moottori on saavuttanut maksiminopeutensa, sillä seurauksena voi olla työkalun hallinnan menettäminen, joka aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

Kun sahan terä on maksimissa sahausnopeudessa, kallista sahaa hitaasti alaspäin, kunnes terän kärki alkaa sahata työkappaletta. Kun terä uppoutuu työkappaleeseen, kallista sahaa kunnes terä on kohtisuorasti työkappaleeseen.

METALLIN SAHAUS (Kuva 6)

Sahalla voidaan sahata seuraavia metalleja tai metalliesineitä: ohut teräslevy, putket, terästangot, alumiini, messinki ja kupari. Varo, ettet taiputa tai väännä terää. Älä missään tapauksessa pakota terää.

Suosittellemme pehmeän metallin ja teräksen sahauskessa leikkuuöljyn käyttöä. Leikkuuöljy estää myös terän kuumenemisen, parantaa leikkaustehokkuutta ja pidentää terän kestoikää.

Älä koskaan käytä bensiiniä, sillä moottorista lähtevät kipinät voivat sytyttää höyryn palamaan. Pidä työkappaletta tukevasti ja leikkaa läheltä kiinnityskohtaa, ettei työkappale pääse värisemään.

Kun sahaat vesiputkia tai kulmatankoja, kiinnitä työkappale liimauspuristimilla ja sahaa sen vierestä. Ohuen levyn muodossa oleva materiaali sahataan asettamalla levy kahden puu- tai ristivanerilevyn väliin ja kiinnittämällä ne niin, ettei metallilevy pääse värisemään ja repeytymään.

HUOLTO**VAROITUS**

Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä Ryobi-varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa tuotetta.

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Yleensä muovit eivät siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. puhdistukseen.

**VAROITUS**

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteeseen, bensiiniin, petrolijohdannaisiin, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset aineet voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin.

Älä vaadi työkalulta liikaa. Kohtuuton käyttö voi vaurioittaa työkalua sekä työkappaletta.

**VAROITUS**

Älä yritä tehdä muutoksia työkaluun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei ole suositeltu sen kanssa käytettäviksi. Tämäntyyppiset muutokset ovat kohtuutonta käyttöä ja ne voivat johtaa vaaratilanteisiin aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

SYMBOLI

Turvavaroitus



Voltit



Kierrokset tai edestakaisliike per minuutti



Tasavirta



CE-vastaavuus



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Kierrättäminen ei-toivottava




Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat.

Norsk

SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- **BESKYTT LUNGENE DINE.** Hvis arbeidet produserer mye støv, ha også på en støvmaske.

PRODUKTEGENSKAPER

Motor	18 V 
Bladets slaglengde	22 mm
Maks. skjæreytkkelse (tre)	60 mm
Hastighet ubelastet	0 - 3000 slag/min
Strømbryter	Variabel hastighet

MODELL	BATTERI (ekstrautstyr)	LADER (ekstrautstyr)
LRS-180	BPP-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	
	BPL-1820	
	BPL-1815	
	BPP-1815	BC-1815S BC-1800
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	

BESKRIVELSE

1. Frigjøringsknapp til strømbryteren
2. Trykk inn knappen for å kunne trykke på strømbryteren
3. Strømbryter
4. Hendel til festing av bladet
5. Blad
6. Batteri (ekstrautstyr)
7. Låsetagger
8. Trykk på låsetaggene for å ta ut batteriet
9. Bladklemme
10. For å installere / fjerne bladet
11. For å låse bladet
12. Riktig bladstilling i bladholderen

BETJENING

**ADVARSEL**

Ta alltid batteriet ut av sagen når du monterer deler, foretar innstillinger, monterer eller demonterer bladet, rengjør sagen eller når verktøyet ikke er i bruk. Dermed reduserer du faren for utilsikket start, som kan føre til alvorlige kroppsskader.

UTTAKING / INNSETTING AV BATTERIET (EKSTRAUTSTYR) (Fig. 2)

UTTAKING

- Finn låsetaggene som sitter på hver side av batteriet og trykk dem inn for å kunne ta ut batteriet.
- Ta batteriet ut av sagen.

INNSETTING

- Sett batteriet inn i sagen ved å stille batteriets ribber i linje med furene på batteriholderen (Fig. 2).
- Påse at låsetaggene på hver side av batteriet smekker godt på plass og at batteriet er riktig installert før du bruker verktøyet.

BESKYTTELSESSYSTEM TIL BATTERIET

Ryobis 18 V litium-ion batterier er utstyrt med et integrert beskyttelsessystem som beskytter litium-ion cellene og øker batteriets levetid. Men dette beskyttelsessystemet kan få batteriet og verktøyet til å stoppe, noe som ikke er tilfellet med nikkel-kadmium batteriene.

I visse bruksforhold, forårsaker batteriets elektroniske innretning stans av batteriet og dermed av verktøyet. For å reinitialisere batteriet og verktøyet, slipp av/på bryteren og start arbeidet igjen normalt.

Merk: : For å unngå at batteriet stopper, skal ikke verktøyet misbrukes..

Hvis batteriet og verktøyet ikke reinitialiseres etter at du har sluppet av/på bryteren, betyr det at batteriet er helt utladet. For å lade opp batteriet, sett det inn i litium-ion batteriladeren.

MONTERING AV BLADET (Fig. 3)

- Ta ut batteriet (Fig. 2).

**ADVARSEL**

Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake utilsikket start, noe som kan medføre alvorlige personskader.

- Løft opp hendelen til festing av bladet som sitter på siden av sagen.
- Stikk bladet inn mellom bladklemmen og bladholderen.
- Senk hendelen til festing av bladet.
- Sett inn batteriet igjen.

SAGING (Fig. 4)

Hold sagen godt, i god avstand foran deg. Påse at det ikke ligger noe fremmedlegeme på bladet.

Sjekk at arbeidsstykket er godt fastspent. Små arbeidsstykker må festes godt på arbeidsbenken eller –bordet med en skruestikke eller skruetvinger. Tegn opp en godt synlig føringslinje.

Norsk

BETJENING

Trykk inn frigjøringsknappen til strømbryteren og trykk på strømbryteren for å starte sagen. Legg fotplaten mot arbeidsstykket, og før deretter sagbladet inn i arbeidsstykket. Trykk for all del ikke for hardt på sagbladet. Trykk såvidt på sagen slik at den sager jevnt. Det er sagbladet og sagen som skal gjøre jobben. Hvis du trykker for hardt kan bladet bøyes eller vris, og til og med brekkes.

INNSTIKKSAGING (Fig. 5)

Tegn opp en godt synlig føringslinje. Velg et praktisk startpunkt i området som skal skjæres og plasser bladets ende over dette punktet. Legg fotplatens forkant på arbeidsstykket og hold sagen godt i denne stillingen. Trykk inn frigjøringsknappen til strømbryteren og trykk på strømbryteren for å starte sagen.



ADVARSEL

Påse at bladet ikke kommer i berøring med arbeidsstykket før motoren er kommet opp i full hastighet; ellers kan du miste kontroll over verktøyet, noe som kan forårsake alvorlige skader.

Når sagbladet er kommet opp i full hastighet, tipper sagen langsomt nedover helt til bladenden begynner å skjære i arbeidsstykket. Når bladet er kommet inn i arbeidsstykket, vippes sagen helt til bladet er rettvinklet i forhold til arbeidsstykket.

SAGING I METALL (Fig. 6)

Med denne sagen kan du sage i metallemer eller i følgende metall: stålblekk, rør, stålstang, aluminium, messing og kobber. Pass på at du ikke vrir eller bøyer sagbladet. Trykk for all del ikke for hardt på sagbladet. Vi anbefaler bruken av skjæreeolje ved saging i de fleste bløte metaller og i stål. Skjæreeoljen hindrer dessuten bladet i å bli varmt, gjør sagingen mer effektiv og forlenger bladets levetid.

Bruk aldri bensin, da gnistene fra motoren kan antenne røyken. Fest arbeidsstykket godt og skjær i nærheten av festepunktet så arbeidsemnet ikke vibrerer. Når du skjærer i ledningsrør eller vinkelstål, skal arbeidsstykket om mulig festes i en skruestikke og det skal skjæres nær skruestikken. For å skjære i materialer som tynne metallplater, plasser platen mellom to tre- eller finérplater og fest dem sammen så materialet ikke utsettes for vibrasjoner og rives istrykker.

VEDLIKEHOLD



ADVARSEL

Ved bytting av deler skal kun originale Ryobi reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade produktet.

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler.

De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, støv, olje, fett, osv.



ADVARSEL

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen.

Ikke krev for mye av verktøyene dine. Hvis de misbrukes, kan det skade både verktøyet og arbeidsstykket.



ADVARSEL

Ikke forsøk å forandre verktøyet eller å tilføye tilbehør som det ikke er anbefalt å bruke. Slike ombygginger eller modifiseringer er det samme som å misbruke verktøyet og kan skape farlige situasjoner med alvorlige personskader som følge.

MILJØVERN



Resikuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

SYMBOL



Sikkerhetsalarm

V

Volt

min⁻¹

Omdreininger eller pendelbevegelse pr minutt



Likestrøm



CE samsvar



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Resirkulering uønsket




Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resikuler ved eksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- **ЗАЩИЩАЙТЕ ЛЕГКИЕ.** При пыльных работах пользуйтесь респиратором.

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мотор	18 В 
Ход полотна	22 мм
Максимальная глубина резки (дерево)	60 мм
Скорость на холостом ходу	0 – 3000 уд/мин
Выключатель	Регулятор скорости

МОДЕЛЬ	АККУМУЛЯТОР (вне комплекта)	З А Р Я Д Н О Е УСТРОЙСТВО (вне комплекта)
LRS-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

ОПИСАНИЕ

1. АНОПКК РКЗМЛОКИРОНКИ КУРКК
2. нТОПИТЬ КНОПКУ, ЧТОМЫ НКЯКТЬ ВК КУРОК
3. АУРОК
4. жЫЧКО МЛОКИРОНКИ ПОЛОТНК
5. йОЛОТНО
6. АККУМУЛЯТОР (ННЬ КОМПЛЪКТК)
7. ЗКСТЪЯКИ
8. оТОМЫ СНЯТЬ КККУМУЛЯТОР, НКЯМИТЬ НК ЗКСТЪЯКИ
9. зКЯИМ ПОЛОТНК
10. нСТКНОНКК / СНЯТИЕ ПОЛОТНК
11. БЛОКИРОНКК ПОЛОТНК
12. йРКНИЛЬНОЕ ПОЛОЯТЬНИЕ ПОЛОТНК
В ЦЪРЯКТЪЛЬ ПОЛОТНК

РАБОТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не забывайте снимать аккумулятор при установке деталей, регулировке, смене полотен, чистке, а также в нерабочее время. Избегайте случайных запусков инструмента, влекущих за собой тяжелые телесные травмы.

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРА (ВНЕ КОМПЛЕКТА) (Рис. 2)

СНЯТИЕ

- Чтобы снять аккумулятор, нажмите на застёжки по его бокам.
- Снимите аккумулятор.

УСТАНОВКА

- Совместите ребра аккумулятора с пазами в суппорте аккумулятора и вставьте аккумулятор в пилу (Рис. 5).
- Перед началом работы проверьте, чтобы застёжки по бокам аккумулятора при установке правильно застегнулись и чтобы аккумулятор был хорошо закреплён.

СИСТЕМА ЗАЩИТЫ АККУМУЛЯТОРА

Литий-ионные аккумуляторы Ryobi на 18 В оснащены встроенной системой защиты литий-ионных элементов, продлевающей срок службы аккумулятора. Система защиты может остановить работу аккумулятора и инструмента, чего не происходит при использовании никель-кадмиевых аккумуляторов.

В некоторых рабочих условиях электронная система аккумулятора останавливает работу аккумулятора и, следовательно, инструмента. Чтобы снова включить аккумулятор, отпустите курок выключателя, затем продолжайте работу как обычно.

Примечание: Чтобы аккумулятор не останавливался, не форсируйте инструмент.

Если после того, как курок отпущен, аккумулятор и инструмент не включаются снова, значит, аккумулятор полностью разряжен. Чтобы зарядить аккумулятор, установите его в зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов.

УСТАНОВКА ПОЛОТНА ПИЛЫ (Рис. 3)

- Снимите аккумулятор (Рис. 2).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение этой инструкции может вызвать случайный запуск инструмента и нанести тяжелые травмы.

РАБОТА

- Поднимите рычаг блокировки полотна сбоку пилы.
- Вставьте полотно между держателем и зажимом.
- Опустите рычаг крепления полотна.
- Установите аккумулятор на место.

РЕЗКА (Рис. 4)

Держите пилу перед собой на расстоянии. Проверьте, чтобы на полотне не было посторонних предметов.

Убедитесь, что заготовка хорошо зафиксирована. Маленькие заготовки следует фиксировать на верстаке или на рабочем столе тисками или струбцинами. Начертите линию отреза, чтобы она была хорошо видна.

Утопите кнопку разблокировки курка и нажмите на курок, чтобы запустить пилу. Поставьте подошву на заготовку и введите в нее полотно. Ни в коем случае не форсируйте полотно. Нажимайте на пилу слегка, чтобы она только равномерно продвигалась вперед. Пила и полотно сами делают всю работу. Если нажимать слишком сильно, полотно может погнуться или даже сломаться.

ВРЕЗАНИЕ (Рис. 5)

Начертите линию отреза, чтобы она была хорошо видна. Выберите удобное место для начала распила и установите полотно прямо над ним. Поставьте передний край подошвы на заготовку и крепко держите пилу в этом положении. Утопите кнопку разблокировки курка и нажмите на курок, чтобы запустить пилу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Полотно не должно касаться заготовки, пока мотор не наберет полную скорость. В противном случае можно потерять контроль над инструментом и получить тяжелую травму.

Когда мотор набрал максимальную скорость, медленно наклоняйте пилу вниз, пока кончик полотна не начнет резать заготовку. Когда полотно вошло в заготовку, наклоняйте пилу, пока полотно не встанет перпендикулярно поверхности заготовки.

РЕЗКА МЕТАЛЛА (Рис. 6)

Пила предусмотрена для резки следующих металлов и металлических деталей: тонкая листовая сталь, трубы, стальные стержни, алюминий, латунь и медь. Следите за тем, чтобы не погнуть полотно пилы. Ни в коем случае не форсируйте полотно.

Для резки большинства мягких металлов и стали рекомендуется пользоваться специальным маслом. Масло для резки предохраняет полотно от перегрева, повышает производительность резки и продлевает срок службы полотна.

Никогда не пользуйтесь бензином: искры от мотора

могут воспалить его испарения. Надежно закрепляйте заготовку, режьте рядом с точкой крепления, чтобы заготовка не вибрировала. При резке водопроводных труб и желобов фиксируйте их тисками и пилите рядом с точкой крепления. При резке тонких листовых заготовок, кладите листы между двумя брусками дерева или ДСП и фиксируйте их вместе, чтобы листы не порвались от вибрации.

ОБСЛУЖИВАНИЕ**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В случае ремонта используйте только марочными запчастями Ryobi. Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Пластмассовые детали нельзя обрабатывать тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу.

Не будьте чрезмерно требовательными к инструменту. Форсирование инструмента может повредить его или заготовку.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не пытайтесь изменять инструмент или приспособлять к нему аксессуары, не рекомендованные изготовителем. Подобные модификации и преобразования представляют собой неправильное использование инструмента и могут создать опасные ситуации, ведущие к тяжелым травмам.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Для защиты окружающей среды сортируйте инструменты и упаковку.

СИМВОЛ

	Сигнал опасности
V	Вольт
min ⁻¹	Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту
— —	Постоянный ток
	Соответствие требованиям CE



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Утилизация нежелательна



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

Polski

SPECYFICZNE WYMAGANIA BHP

- **CHROŃCIE WASZE PŁUCA.** Gdy przy pracy wydziela się pył, założcie maskę przeciwpyłową.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Silnik	18 V \equiv
Skok brzeszczotu	22 mm
Maksymalna grubość cięcia (w drewnie)	60 mm
Prędkość bez obciążenia	0-3000 uderzeń/min
Włącznik	Prędkość zmienna

MODEL	AKUMULATOR (nie objęty dostawą)	ŁADOWARKA (nie objęta dostawą)
LRS-180	BPP-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	
	BPL-1820	
	BPL-1815	
	BPP-1815	BC-1815S BC-1800
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	
BPP-1817M		

OPIS

1. Przycisk odblokowania spustu
2. Wciśnijcie przycisk, aby móc nacisnąć na spust-włącznik
3. Spust- włącznik
4. Dźwignia mocująca brzeszczotu
5. Brzeszczot
6. Akumulator (nie wchodzi w zakres dostawy)
7. Występy mocujące blokady
8. Naciśnijcie na występy blokujące, aby wyjąć akumulator
9. Zacisk brzeszczota
10. Aby zainstalować /aby zdjąć brzeszczot
11. Aby zablokować brzeszczot
12. Poprawne ułożenie brzeszczotu w zacisku brzeszczotu

SPOSÓB UŻYCIA



OSTRZEŻENIE

Zawsze wyciągajcie akumulator z piły, gdy zakładacie części, regulujecie, montujecie czy demontujecie brzeszczot, czyścicie piłę, oraz kiedy jej nie używacie. Ograniczcie w ten

sposób ryzyko przypadkowego uruchomienia, które grozi poważnymi obrażeniami ciała.

INSTALOWANIE/ZDEJMOWANIE BATERII AKUMULATOROWEJ (NIE OBJĘTA DOSTAWĄ) (Rys.2)

ZDEJMOWANIE

- Znajdźcie występy mocujące blokady znajdujące się po obu stronach akumulatora i wciśnijcie je w celu umożliwienia wyjęcia akumulatora.
- Wyciągnijcie akumulator z piły.

ZAINSTALOWANIE

- Wprowadźcie akumulator do piły wyrównując przetłoczenia wzmacniające akumulatora z rowkami we wsporniku akumulatora (Rys.2).
- Przed użyciem narzędzia upewnijcie się, że występy mocujące blokady znajdujące się na bokach akumulatora należycie wchodzą i czy akumulator jest należycie zamocowany.

SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY AKUMULATOR

Baterie akumulatorowe litowo-jonowe 18 V Ryobi wyposażone są w zintegrowany system zabezpieczający, który chroni komórki litowo-jonowe i zwiększa długotrwałość akumulatora. Jednakże, ten system zabezpieczający może doprowadzić do zatrzymania akumulatora i narzędzia, a to nie zdarza się przy użyciu baterii akumulatorowych niklowo-kadmowych.

W niektórych warunkach użytkowania, system elektroniczny akumulatora powoduje zatrzymanie akumulatora, co pociąga za sobą zatrzymanie narzędzia. Aby ponownie zainicjalizować akumulator i narzędzie, zwolnijcie palec ze spustu i ponownie zacznijcie pracować.

Objaśnienie: aby uniknąć zatrzymania akumulatora, unikajcie nadmiernego wykorzystywania narzędzia.

Jeżeli po zwolnieniu palca ze spustu, akumulator i narzędzie nie zainicjalizują się, oznacza to, że akumulator jest całkowicie rozładowany. Aby naładować akumulator, wódcie go do ładowarki na baterie akumulatorowe litowo-jonowe.

ZAINSTALOWANIE BRZESZCZOTU PIŁY (Rys.3)

- Wyciągnijcie akumulator (Rys.2)



OSTRZEŻENIE

Nie zastosowanie się do tego wymogu może pociągnąć za sobą przypadkowe uruchomienie i spowodować ciężkie obrażenia ciała.

SPOSÓB UŻYCIA

- Podnieście dźwignię mocującą brzeszczotu znajdującą się z boku piły.
- Wprowadźcie brzeszczot między zacisk brzeszczotu i nośnik brzeszczotu.
- Opuśćcie dźwignię mocującą brzeszczotu.
- Włóżcie ponownie akumulator.

CIĘCIE (Rys. 4)

Trzymajcie piłę mocno przed wami i w odpowiedniej odległości. Upewnijcie się, że na brzeszczocie nie ma żadnego ciała obcego.

Upewnijcie się, że obrabiany przedmiot jest należycie przytrzymywany. Małe elementy powinny być solidnie zamocowane na stoliku warsztatowym lub na stole roboczym przy pomocy imadła lub ścisków. Wyznaczcie linię prowadzącą, tak aby była dobrze widoczna.

Wciśnijcie przycisk odblokowania spustu-włącznika a następnie naciśnijcie na spust-włącznik w celu uruchomienia piły. Oprzyjcie podstawę roboczą o obrabiany przedmiot, a następnie wprowadźcie brzeszczot do obrabianego przedmiotu. Przed wszystkim, nie przeciągajcie brzeszczotu. Naciskajcie na piłę w taki sposób, by cięła regularnie. Całą "robotę" mają wykonać brzeszczot i piła. Jeżeli naciśnięcie zbyt mocno, brzeszczot może się zgąć, wykrzywić lub nawet połamać.

CIĘCIE ZANURZENIOWE (Rys.5)

Wyznaczcie linię prowadzącą, tak aby była dobrze widoczna. Wybierzcie praktyczny punkt początkowy w strefie cięcia i umiejscówcie ostrze brzeszczotu nad tym punktem. Połóżcie przednią krawędź podstawy roboczej na obrabianym przedmiocie i trzymajcie mocno piłę w tej pozycji. Wciśnijcie przycisk odblokowania spustu-włącznika a następnie naciśnijcie na spust-włącznik w celu uruchomienia piły.

**OSTRZEŻENIE**

Upewnijcie się, że brzeszczot nie dotyka przedmiotu do obróbki zanim silnik nie osiągnie maksymalnej prędkości, gdyż mogłoby to spowodować utratę kontroli i stać się przyczyną poważnych ran.

Kiedy brzeszczot piły jest na maksymalnej prędkości, powoli przechylcie piłę w dół do momentu, gdy ostrze brzeszczotu zacznie ciąć przedmiot.

Po wcięciu się brzeszczotu piły do przedmiotu, przechylajcie piłę do momentu, gdy brzeszczot będzie znajdował się pod kątem prostym do obrabianego przedmiotu.

CIĘCIE METALI (Rys.6)

Wasza piła pozwala ciąć następujące części metalowe czy też następujące metale: cienka blacha stalowa, rury, pręty stalowe, aluminium, mosiądz i miedź. Uważajcie, aby nie wykrzywić czy nie zgąć brzeszczotu piły. Przed wszystkim, nie przeciągajcie brzeszczotu.

Zalecamy Państwu używanie chłodziwa przy wykonywaniu cięcia w większości miękkich metali i w stali. Użycie chłodziwa pozwoli jednocześnie uniknąć nagrzania brzeszczotu oraz zwiększyć wydajność cięcia i przedłużyć żywotność brzeszczotu.

Nigdy nie używajcie benzyny, gdyż iskry pochodzące z silnika mogłyby zapalić opary benzyny. Przymocujcie mocno przedmiot do obróbki i tnijcie blisko punktu zaciskowego w celu uniknięcia wibracji. Kiedy tniecie rury kanalizacyjne lub kątowniki, zamocujcie je w imadle, jeżeli to możliwe i tnijcie blisko imadła. W celu cięcia materiałów w formie cienkiej blachy, należy umieścić blachę jak "w kanapce" między dwoma płytami z drewna lub ze sklejki i zamocować je razem, by uniknąć wibracji i rozerwania materiału.

KONSERWACJA**OSTRZEŻENIE**

Do wymiany należy używać tylko oryginalnych części zamiennych Ryobi. Użycie jakiegolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasz produkt.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.

**OSTRZEŻENIE**

Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Substancje te zawierają produkty chemiczne, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik.

Nie oczekujcie zbyt wiele od waszych narzędzi. Błędne (nadmierne) użycie może uszkodzić wasze narzędzie oraz obrabiany przedmiot.

Polski

KONSERWACJA

**OSTRZEŻENIE**

Nie próbujcie modyfikować waszego narzędzia czy też dorzucać akcesoriów, których użycie nie jest zalecane. Takie przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

SYMBOL



Alarm bezpieczeństwa

V

Napięcie

min⁻¹

Ilość cykli lub obiegów na minutę

Prąd stały



Zgodność CE



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Po wykorzystaniu poddawać recyklingowi



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

Čeština

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **CHRAŇTE SVÉ DÝCHACÍ ORGÁNY.** Při práci používejte protiprašný respirátor, pokud se při práci tvoří prach.

TECHNICKÉ VLASTNOSTI VÝROBKU

Motor	18 V ~
Zdvih listu	22 mm
Maximální prořez (ve dřevě)	60 mm
Otáčky naprázdno (počet zdvihů při volnoběhu)	0-3000 zdvihů/min.
Spínač/vypínač	Nastavitelná rychlost

MODEL	AKUMULÁTOR (není dodán)	NABÍJEČKA (není dodána)
LRS-180	BPP-1815	BCL-1800
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	
	BPL-1820	
	BPL-1815	
	BPP-1815	BC-1815S BC-1800
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	

POPIS

1. Tlačítko pro odblokování spouštěče (pojistka)
2. Zatlačte pojistku, tím se odblokuje spouštěč
3. Spouštěč
4. Posunovač pro odjištění pilového listu
5. Pilový list
6. Akumulátor (není dodán)
7. Blokovací západky akumulátoru
8. Stiskněte blokovací západky po obou stranách akumulátoru a vyjměte akumulátor
9. Upnutí pilového listu
10. Nasazení / sejmutí pilového listu
11. Zajištění pilového listu
12. Správné upnutí pilového listu

POUŽITÍ



UPOZORNĚNÍ

Při montáži doplňků a nástrojů na pilu, při nasazování a snímání pilového listu a při čištění nářadí je vždy nutné vyndat akumulátor.

Vyhnete se tak nechtěnému zapnutí nářadí, které může být příčinou vážného úrazu.

VYJMUTÍ/NASAZENÍ AKUMULÁTORU (NENÍ DODÁN) (obr. 2)

VYJMUTÍ

- Zamáčkněte západky po obou stranách akumulátoru, aby bylo možné vyjmout akumulátor.
- Akumulátor vyjměte z pily.

NASAZENÍ

- Nasadte akumulátor na pilu. Žebra akumulátoru musí zapadnout do drážek v akumulátorovém prostoru.
- Než začnete nářadí používat, zkontrolujte, zda západky na obou stranách akumulátoru zapadly do drážek a zda je akumulátor správně zasunutý do nářadí.

SYSTÉM OCHRANY AKUMULÁTORU

Lithium-iontové akumulátory 18 V zn. Ryobi jsou vybaveny integrovaným ochranným systémem, který chrání lithium-iontové buňky a prodlužuje životnost akumulátoru. Tento ochranný systém však může vést k vypnutí akumulátoru a nářadí. Nikl-kadmiové články nepůsobí stejně a nevedou k vypnutí akumulátoru a nářadí.

Za určitých podmínek užívání elektronický systém vypne akumulátor a tím zastaví i nářadí. Akumulátor a nářadí se znovu resetují, když se dá ruka ze spouštěče. Pak je možné znovu nářadí zapnout a pokračovat v práci.

Poznámka: Aby nedocházelo k opakovanému vypínání, pilu nepřetěžujte.

Pokud při puštění spouštěče nedojde k resetování akumulátoru a nářadí, je akumulátor zcela vybitý. K dobití akumulátoru použijte nabíječku na lithium-iontové akumulátory.

UPEVNĚNÍ PILOVÉHO LISTU (obr. 3)

- Vyjměte akumulátor (obr. 2).



UPOZORNĚNÍ

Nedodržení tohoto pokynu může vést k nechtěnému spuštění nářadí a způsobit vážné zranění.

- Nadzdvihněte posunovač pro odjištění/zajištění pilového listu, který se nachází z boku pily.
- Vložte pilový list mezi upnutí pilového listu a držák pilového listu.
- Vraťte posunovač pro odjištění/zajištění pilového listu do původní polohy.

Čeština

POUŽITÍ

- Zasuňte akumulátor.

ŘEZÁNÍ (obr. 4)

Držte pevně pilu před sebou v dostatečné vzdálenosti. Ujistěte se, že na pilovém listu není zachycen žádný cizí materiál.

Zkontrolujte řádné uchycení řezaného materiálu. Malé kusy materiálu musí být řádně upevněny na pracovním stole ve svérkách nebo svěráku. Vyznačte si viditelně vedení řezu tužkou.

Zamáčkněte pojistku spouštěče, pak stiskněte spouštěč, tím pilu uvedete do provozu. Přiložte pilu k řezanému materiálu a suvným tlakem začněte řezat. Na pilový list netlačte násilím. Pilu přitlačujte pouze mírně, aby byl řez rovnoměrný. K opracování materiálu slouží pilový list a pila, nikoliv tlak vyvíjený na řezný nástroj. Pokud budete na pilu tlačít, pilový list by se mohl ohnout, zkroutit, případně se zlomit.

PONORNÝ ŘEZ - ZANOŘOVÁNÍ (obr. 5)

Vyznačte si viditelně vedení řezu tužkou. Zvolte vhodný výchozí bod pro vedení řezu uvnitř řezné zóny a umístěte hrot pilového listu nad tento bod. Přiložte pilu k řezanému materiálu a držte pevně pilu v této poloze. Zamáčkněte pojistku spouštěče, pak stiskněte spouštěč, tím pilu uvedete do provozu.



UPOZORNĚNÍ

Dávejte pozor, aby se pilový list nedotýkal řezaného materiálu dříve, než dosáhne maximální rychlosti, abyste neztratili kontrolu nad nářadím a nepřivodili si vážný úraz.

Jakmile pilový list dosáhne maximální rychlosti, skloňte mírně pilu směrem k podlaze, aby se hrot pilového listu dostal do záběru s řezaným materiálem. Jakmile pilový list pronikne do řezaného materiálu, skloňte pilu tak, aby byl pilový list kolmo k řezanému materiálu.

ŘEZÁNÍ DO KOVU (obr. 6)

Tato listová pila je vhodná k řezání kovů a následujícího materiálu: ocelové plechy, potrubí, ocelové a hliníkové profily, mosaz, měď apod. Dávejte pozor, aby nedošlo k ohnutí nebo zkroucení pilového listu. Na pilový list netlačte násilím.

Při řezání měkkých kovů a oceli vám doporučujeme používat řezný olej. Řezný olej zároveň zamezuje zahřívání pilového listu, zvyšuje účinnost řezu a prodlužuje životnost pilového listu.

Pilový list nikdy neotírejte benzinem, jiskření motoru by mohlo způsobit vzplanutí benzinových par. Řezaný materiál pevně upevněte a řez veďte v blízkosti upevnění materiálu, aby nedocházelo k nežádoucím kmitání materiálu při práci. Při řezání potrubí nebo okapných žlabů, v rámci možností upevněte řezaný materiál do svěráku a řez veďte co možná nejlíže místu uchycení materiálu ve svěráku. Při řezání tenkého plechu se doporučuje umístit plech mezi dvě pevné desky nebo dvě překližky (jako "sendvič") a upevnit materiál včetně tohoto zpevnění do svěráku, zamezí se tak poškození materiálu a nežádoucímu chvění při řezání.

ÚDRŽBA



UPOZORNĚNÍ

Při výměně částí nářadí je nutné použít pouze originální náhradní díly značky Ryobi. Použití neoriginálních dílů může nejen poškodit výrobek, ale způsobit i vážné zranění.

K čištění plastových dílů nepoužívejte ředidla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziv apod. používejte čisté hadr.



UPOZORNĚNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzinem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost.

Nářadí zásadně nepřetěžujte. Přetěžování může poškodit nejen materiál, ale také nářadí.



UPOZORNĚNÍ

Na nářadí neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilý přístroj nebo jeho části do domovního odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

Čeština

SYMBOL



Bezpečnostní výstraha

V

Volty

min⁻¹

Otáčky nebo výměny za minutu

⎓

Stejnoseměrný proud

CE

Shoda CE



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.



Recyklujte nepotřebné



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při recyklaci.

Magyar

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **ÓVJA A TÜDEJÉT.** Ha a munkálatok során por termelődik, használjon porvédő maszkot.

A TERMÉK MŰSZAKI ADATAI

Motor	18 V ---
Fűrészlap lökethossz	22 mm
Maximális vágásmélység (fa)	60 mm
Üresjáratú fordulatszám	0 - 3000 löket / perc
Kapcsológomb	Állítható sebesség

TÍPUS	AKKUMULÁTOR (nincs mellékelve)	TÖLTŐ (nincs mellékelve)
LRS-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

A SZERSZÁM RÉSZEI

1. Ravasz kireteszelő gomb
2. Nyomja be a gombot, hogy meg tudja nyomni a ravaszt
3. Ravasz
4. Fűrészlap rögzítőkár
5. Fűrész tárcsa
6. Akkumulátor (nincs mellékelve)
7. Reteszelő nyelvek
8. Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg a reteszelő nyelveket
9. Befogópatron
10. A fűrészlap befogásához / kivételéhez
11. A fűrészlap rögzítéséhez
12. A fűrészlap megfelelő állása befogás után

HASZNÁLAT



FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátort mindig vegye le a fűrészről, ha tartozékokat helyez fel, beállításokat végez, fűrészlap be- és kivételek, tisztításkor ill. ha nem kívánja használni a szerszámot. Ekképp

csökkentheti a véletlenszerű beindításból fakadó, súlyos testi sérüléssel járó balesetek veszélye.

AZ AKKUMULÁTOR (NINCS MELLÉKELVE) KIVÉTELE ÉS BEHELYEZÉSE (2. ábra)

KIVÉTEL

- Keresse meg az akkumulátor egyik és másik oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelveket, és nyomja be őket ahhoz, hogy ki tudja venni az akkumulátort.
- Vegye ki az akkumulátort a fűrészből.

BEHELYEZÉS

- Akkumulátort helyezze be a fűrészbe úgy, hogy hozza egybe az akkumulátor domború bordáit az akkumulátor-tartórész vájaitaival (2. ábra).
- A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor mindkét oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelvek jól bepattantak, és hogy az akkumulátor megfelelőképp rögzül.

AZ AKKUMULÁTOR VÉDELMI RENDSZERE

A Ryobi 18 V-os lítium-ion akkumulátorai olyan védelemmel vannak ellátva, mely óvja a lítium-ion cellákat és növeli az akkumulátor élettartamát. Mindazonáltal, ez a védelmi rendszer leállíthatja az akkumulátort ill. a szerszámot. Ez a jelenség nem áll fenn a nikkel-kadmium akkumulátoroknál.

Bizonyos használati feltételek mellett az akkumulátor elektronikus rendszere az akkumulátor, és - ebből kifolyólag - a szerszám leállítását váltja ki. Az akkumulátor és a szerszám újrainicializálásához (kezdeti állapotba való helyezéséhez) engedje el a ravaszt, majd normál módon kezdje újra a munkafolyamatot.

Megjegyzés: ahhoz, hogy az akkumulátor ne álljon le, ne terhelje túl a szerszámot, használja azt rendeltetésszerűen.

Amennyiben a ravasz elengedése után az akkumulátor és a szerszám nem inicializálódik újra, akkor ez azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen lemerült. Az akkumulátor újratöltéséhez helyezze be azt a lítium-ion akkumulátorokhoz való töltőbe.

A FŰRÉSZLAP BEHELYEZÉSE (3. ábra)

- Vegye ki az akkumulátort (2. ábra).



FIGYELMEZTETÉS

Ezen előírás be nem tartása a gép véletlenszerű beindítását idézheti elő, mely súlyos testi sérüléssel járó baleseteket okozhat.

- Emelje fel a fűrész oldalán található fűrészlap rögzítőkárt.

Magyar

HASZNÁLAT

- Helyezze be a fűrészlapot a helyére (a gyorsbefogó és a tartórész közé).
- Engedje le a fűrészlap rögzítőkart.
- Tegye vissza az akkumulátort.

VÁGÁS (4. ábra)

Tartsa maga előtt a fűrészt erősen, a testétől megfelelő távolságban. Bizonyosodjon meg arról, hogy semmilyen idegen test sem található a fűrészlapon.

Ellenőrizze, hogy a munkadarab kellő módon rögzítve legyen. A kis munkadarabokat stabilan rögzíteni kell a munkapadhoz vagy munkafelülethez satu vagy csavaros szorítók segítségével. Húzza meg jól látható módon a vágásvonalat.

Nyomja be a ravasz kireteszelő gombot, majd nyomja meg a ravaszt a fűrészt beindításához. Helyezze a készülék vezetőtalpát a munkadarabra, majd hagyja, hogy a fűrészlap az anyagba hatoljon. Vigyázzon, hogy ne erőltesse a fűrészlapot. Az egyenletes vágásvezetéshez nem kell különösebb erőt gyakorolni a fűrésze. A "munkát" a fűrészlaphoz és a fűrésznek kell végezni. Ha túl erős nyomást fejt ki a szerszámmal az anyagra, a fűrészlap meghajolhat, eldeformálódhat, vagy akár el is törhet.

BESZÚRÓ VÁGÁS (5. ábra)

Húzza meg jól látható módon a vágásvonalat. Válasszon egy praktikus kiindulási pontot a kivágandó alakzaton belül és helyezze a fűrészlap hegyét e pont fölé. Helyezze a vezetőtalp elülső szélét a munkafelületre és fogja erősen a fűrészt ebben a pozícióban. Nyomja be a ravasz kireteszelő gombot, majd nyomja meg a ravaszt a fűrészt beindításához.



FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap ne érjen a munkadarabhoz addig, amíg a motor el nem éri a maximális sebességét, különben elveszítheti uralmát a szerszám felett, ami súlyos sérüléseket idézhet elő.

Amikor a fűrészlap elérte maximális sebességét, döntse lassan a fűrészt lefelé, amíg a fűrészlap hegye bele nem kap a felületbe.

Amint fűrészlap behatolt az anyagba, döntse tovább a fűrészt lefelé, amíg a lap merőleges nem lesz a munkadarab felületével.

FÉMEK VÁGÁSA (6. ábra)

Az Ön által vásárolt fűrésszel a következő fémanyagokat vághatja: vékony acéllemezek, csövek, acélrúd, alumínium, sárga- és vörösréz. Ügyeljen arra, hogy ne hajlítsa meg, ne deformálja el a fűrészlapot. Vigyázzon, hogy ne erőltesse a fűrészlapot.

Előírás szerint vágóolajat kell használni a legtöbb puha fémhez és az acélhoz. A vágóolaj használatával elkerülhető a fűrészlap túlmelegedése és ezáltal növelhető a vágás hatékonysága, valamint meghosszabbítható a fűrészlap élettartama is.

Soha ne használjon benzint, mert a motor által keltett szikrák meggyújthatják a benzingőzt. Rögzítse erősen a munkadarabot, és a befogás (rögzítő pont) közelében kezdje a munkát, hogy elkerülje a vibrálást. Ha csővezetékét vagy szögvasat fűrészel, lehetőség szerint próbálja satuba fogni és vágja a satuhoz közel. A vékony lemezeket két fa- vagy furnérlemez közé szorítva fűrészelje ("szendvics") és rögzítse együtt őket az anyag berezgséneke és hasadásának elkerülése végett.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS

Alkatrészcsere esetén mindig kizárólag eredeti, Ryobi pótalkatrésszel szabad a régit helyettesíteni. Bármilyen más alkatrész használata veszélyes lehet és a termék megrongálódását okozhatja.

Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek többsége rongáló hatással lehet a műanyagból készült alkatrészre. A por, olaj, zsír és egyéb szennyeződések tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.



FIGYELMEZTETÉS

Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, olaj alapú terméktől stb. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebontathatják a műanyagból készült részeket.

Ne terhelje túl a szerszámokat. A túlterhelés károsíthatja a szerszámot és megrongálhatja a munkadarabot is.

KARBANTARTÁS

**FIGYELMEZTETÉS**

Ne próbáljon a szerszámon módosítást / átalakítást végrehajtani, és ne használjon olyan tartozékokat, melyek használatát a gyártó nem javasolja előírászerűen. Az ilyen átalakítások és módosítások végrehajtása helytelen, nem rendeltetésszerű használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétben. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

SZIMBÓLUM



Biztonsági figyelmeztetés

V

Voltok

min⁻¹

Fordulat vagy ciklus percenként

Egyenáram



CE megfeleléség



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



Felhasználás után váltott termékek újrahasznosítása



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

Română

MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE

- **PROTEJAȚI-VĂ PLĂMÂNII.** Purtați o mască antipraf dacă lucrarea generează praf.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Motor	18 V ---
Cursa lamei	22mm
Grosimea maximă de tăiere (lemn)	60 mm
Viteză în gol	0 - 3000 lovituri/min
Întreprător	Viteză variabilă

MODEL	BATERIE (nu este furnizată)	ÎNCĂRCĂTOR (nu este furnizată)
LRS-180	BPP-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	
	BPL-1820	
	BPL-1815	
	BPP-1815	BC-1815S BC-1800
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	

DESCRIERE

1. Buton de deblocare a trăgaciului
2. Apăsăți butonul pentru a putea apăsa trăgaciul
3. Trăgaci
4. Mâner de fixare a lamei
5. Lamă,
6. Baterie (nu este furnizată)
7. Limbi de blocare
8. Apăsăți limbile de blocare pentru a scoate bateria
9. Pisă de strângere a lamei
10. Pentru instalarea / demontarea lamei
11. Pentru blocarea lamei
12. Poziția corectă a lamei în suportul lamei

UTILIZARE



AVERTISMENT

Scoateți, întotdeauna, bateria din ferăstrău când montați piese, efectuați reglaje, instalați sau scoateți lama, îl curățați sau când nu utilizați aparatul. Veți reduce astfel riscurile de pornire involuntară care pot produce vătămări corporale grave.

DEMONTAREA / MONTAREA BATERIEI (NU ESTE FURNIZATĂ) (Fig. 2)

DEMONTAREA

- Găsiți limbile de blocare situate de o parte și de cealaltă a bateriei și apăsați-le pentru a putea scoate bateria.
- Scoateți bateria din ferăstrău.

MONTARE

- Introduceți bateria în ferăstrău, aliniind nervurile bateriei cu canalele din suportul bateriei (Fig. 2).
- Asigurați-vă că limbile de blocare situate de o parte și de cealaltă a bateriei sunt prinse corect și că bateria este bine fixată înainte de a utiliza aparatul.

SISTEM DE PROTECȚIE A BATERIEI

Bateriile de litiu-ion de 18 V de la Ryobi sunt echipate cu un sistem de protecție integrat care protejează celulele de litiu-ion și mărește durata de viață a bateriei. Totuși, acest sistem de protecție poate determina oprirea bateriei și a aparatului, ceea ce nu este valabil în cazul bateriilor de nichel-cadmium.

În anumite condiții de utilizare, dispozitivul electronic al bateriei provoacă oprirea bateriei și determină prin urmare oprirea aparatului. Pentru a reporni bateria și aparatul, eliberați trăgaciul, apoi reluați-vă lucrul în mod normal.

Observație: pentru a evita oprirea bateriei, evitați să forțați aparatul.

Dacă, după eliberarea trăgaciului, bateria și aparatul nu repornesc, înseamnă că bateria este descărcată complet. Pentru a reîncărca bateria, introduceți-o în încărcătorul bateriilor de litiu-ion.

INSTALAREA LAMEI FERĂSTRĂULUI (Fig. 3)

- Scoateți bateria (Fig. 2).



AVERTISMENT

Nerespectarea acestei reguli poate provoca o pornire involuntară care poate produce răni corporale grave.

- Ridicați butonul de fixare a lamei situat pe partea laterală a ferăstrăului.
- Inserați lama între pisa de strângere a lamei și suportul lamei.
- Coborâți mânerul de fixare a lamei.
- Reintroduceți bateria.

Română

UTILIZARE

TĂIEREA (Fig. 4)

Țineți ferm ferăstrăul la distanță în fața dumneavoastră. Asigurați-vă că, pe lamă, nu se găsește niciun corp străin.

Asigurați-vă că piesa de prelucrat este fixată corect. Piesele mici trebuie fixate bine pe bancul sau pe masa de lucru cu ajutorul unei menghine sau cu un dispozitiv de strângere. Trasați linia de ghidaj astfel încât să fie bine vizibilă.

Apăsăți pe butonul de deblocare a trăgaciului și apoi pe trăgaci pentru a pune ferăstrăul în funcțiune. Puneți talpa pe piesă, apoi începeți să tăiați în piesa de prelucrat. Nu forțați lama în niciun caz. Apăsăți pe ferăstrău atât cât este necesar pentru ca să taie regulat. Lama și ferăstrăul sunt cele ce trebuie să lucreze. Dacă apăsăți prea tare, lama se poate îndoi sau răsuci sau se poate chiar rupe.

TĂIERE INTERIOARĂ (Fig. 5)

Trasați linia de ghidaj astfel încât să fie bine vizibilă. Alegeți un punct de început potrivit în interiorul zonei care se taie și așezați vârful lamei deasupra acestui punct. Așezați marginea din față a tălpii pe piesă și țineți bine ferăstrăul în această poziție. Apăsăți pe butonul de deblocare a trăgaciului și apoi pe trăgaci pentru a pune ferăstrăul în funcțiune.



AVERTISMENT

Asigurați-vă că lama nu atinge piesa înainte ca motorul să ajungă la regim maxim; în caz contrar puteți să pierdeți controlul aparatului și să vă răniți grav.

Când lama ferăstrăului este la viteza de tăiere maximă, basculați lent ferăstrăul în jos până când vârful lamei începe să taie în material. După ce lama a pătruns în piesă, basculați ferăstrăul până când lama este perpendiculară pe piesa de prelucrat.

TĂIEREA METALELOR (Fig. 6)

Ferăstrăul vă permite să tăiați metalele sau piesele din metal următoare: tablă subțire de oțel, țevi, tije de oțel, aluminiu, alamă și cupru. Aveți grijă să nu răsuciți sau să îndoiți lama ferăstrăului. Nu forțați lama în niciun caz.

Vă recomandăm utilizarea unui ulei de tăiere pentru tăierea metalelor moi și a oțelului. Uleiul de tăiere va împiedica, de asemenea, încălzirea lamei, va crește eficacitatea tăierii și va prelungi durata de viață a lamei.

Nu utilizați niciodată benzină, deoarece scânteele de la motor pot aprinde vaporii. Fixați bine piesa de prelucrat și tăiați aproape de punctul de fixare pentru a evita vibrațiile acesteia. Dacă tăiați țevi de canalizare sau corniere, fixați piesa într-o menghină și tăiați cât mai aproape de menghină. Pentru a tăia materialele care se prezintă sub

forma unei table subțiri, așezați tabla în „sandviș” între două scânduri de lemn sau de placaj și fixați-le împreună pentru a evita orice vibrație sau rupere a materialului.

ÎNȚREȚINERE



AVERTISMENT

Nu utilizați decât piese de schimb originale Ryobi în cazul reparațiilor. Utilizarea altor piese poate reprezenta un pericol sau poate deteriora aparatul.

Nu utilizați solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot fi deteriorate prin utilizarea unor solvenți disponibili în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful, urmele de ulei și de vaselină, etc.



AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebuie să intre, niciodată, în contact cu lichid de frână, benzină, produse petroliere, uleiuri penetrante, etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul.

Nu solicitați prea tare aparatele dumneavoastră. Utilizările abuzive pot defecta aparatul precum și piesa pe care o prelucrați.



AVERTISMENT

Nu încercați să modificați aparatul sau să-i adăugați accesorii a căror utilizare nu este recomandată. Astfel de transformări sau modificări reprezintă o utilizare abuzivă și sunt susceptibile să creeze situații periculoase care pot provoca răni corporale grave.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, aparatul, accesoriile acestuia și ambalajele trebuie triate.

SIMBOL



Avertizare de siguranță

V

Volți

min⁻¹

Rotații sau mișcări rectilinii alternative pe minut

Română

SIMBOL



Curent continuu



Conform CE



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Reciclare nedorită



Deșeurile produselor electrice nu trebuie să fie eliminate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm să reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs. locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

Latviski

SPECIĀLIE NOTEIKUMI

- **SARGĀJIET SAVAS PLAUŠAS.** Ja darbs ir putekļains, valkājiet putekļu masku.

RAŽOJUMA SPECIFIKĀCIJAS

Motors	18 V \equiv
Asmens gājiens	22 mm
Maksimālais zāģēšanas biežums (koks)	60 mm
Apgrīzieni bez slodzes	0-3000 min ⁻¹
Slēdzis	Mainīga ātruma

MODELIS	AKUMULATORS (nav kompl.)	LĀDĒTĀJS (nav kompl.)
LRS-180	BPP-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	
	BPL-1820	
	BPL-1815	
	BPP-1815	BC-1815S BC-1800
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	
BPP-1817M		

ĪPATNĪBAS

1. Bloķēšanas poga
2. Nospiediet šeit, lai pievilktu slēdža mēlīti
3. Slēdža mēlīte
4. Asmeņa skavas bloķēšanas/atbrīvošanas svira
5. Zāģa asmens
6. Akumulatoru baterija (nav iekļauta)
7. Aizbīdņi
8. Nospiediet aizbīdņus, lai atbrīvotu Akumulatoru bateriju
9. Asmeņa skava
10. Lai uzstādītu/lai atbrīvotu
11. Lai nobloķētu
12. Asmens redzams pareizi zāģa turētājā

EKSPLUATĀCIJA



BRĪDINĀJUMS

Vienmēr noņemiet no zāģa akumulatoru bateriju, kad montējat daļas, izdarāt regulēšanu, montāžu vai asmeņu noņemšanu, tīrīšanu vai kad neizmantojat. Akumulatoru baterijas noņemšana novērsīs nejašu iedarbināšanu, kas var izraisīt nopietnas personas traumas.

LAI NOŅĒMIETU/PIEVĒNOTU AKUMULATORU BATERIJŪ (NAV IEKĻAUTA)

Skatiet 2. attēlu.

LAI NOŅĒMTU

- Lai atbrīvotu akumulatoru bateriju no zāģa, satveriet aizbīdņus uz akumulatoru baterijas sāniem un nospiediet abos sānos.
- Noņemiet akumulatoru bateriju no zāģa.

LAI PIEVĒNOTU

- Novietojiet akumulatoru bateriju zāģī, salāgojot izvēršīto izcilni uz akumulatoru baterijas ar rienu zāģa akumulatora telpā. Skatiet 2. attēlu.
- Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka aizbīdņi akumulatoru baterijas abos sānos iespiesti vietā un akumulatoru baterija ir nostiprināta pie zāģa.

AKUMULATORA AIZSARGIETAISĒS

Ryobi 18 V litija jonu akumulatoriem ir ietaisais, kas aizsargā litija jonu elementus un maksimāli palielina akumulatoru kalpošanas mūžu. Noteiktos darba apstākļos šīs iebūvētās ietaisais var likt akumulatoram un tā barotajam instrumentam darboties citādi kā niķeļa-kadmija akumulatoriem.

Noteiktos apstākļos akumulatora elektroniskā sistēma var dot tam signālu izslēgties, kas apturēs instrumenta darbību. Lai atiestatītu akumulatoru un instrumentu, atlaižiet mēlīti un turpiniet normālu darbību.

PIEZĪME: Lai nepieļautu atkārtotu akumulatora izslēgšanos, nepārslogojiet instrumentu.

Ja slēdža atlaišana neatiestata akumulatoru un instrumentu, akumulators izlādējas. Ja tas ir izlādējies, pēc pieslēgšanas litija jonu lādētājam sāksies akumulatora uzlāde.

LAI UZSTĀDĪTU ZĀĢA ASMENI

Skatiet 3. attēlu.

- Noņemiet akumulatoru bateriju. Skatiet 2. attēlu.



BRĪDINĀJUMS

Akumulatoru baterijas nenovēšana no zāģa var izraisīt nejašu palaišanu, izraisot iespējamu nopietnu personisko traumu.

- Paceliet asmeņa skavas bloķētāja/atbrīvotāja sviru zāģa sānos.
- Ievietojiet zāģa asmeni starp asmeņa skavu un zāģa turētāju.
- Noslēdziet asmens skavas sviru.
- Nolieciet atpakaļ akumulatoru bateriju.

Latviski

EKSPLUATĀCIJA

VISPĀRĒJA ZĀĢĒŠANA

Skatiet 4. attēlu.

Turiet zāģi stingri priekšā un noteikti tālāk no sevis. Pārliecinieties, ka zāģa asmens ir brīvs no jebkādiem nepiederīgiem materiāliem.

Pārliecinieties, ka zāģējamaais materiāls tiek stingri saturēts. Nelieli apstrādājami gabali stingri jāiespilē skrūvspīlēs vai ar skavām pie skrūvsola vai galda. Skaidri iezīmējiet griezumam līniju.

Nospiediet bloķēšanas pogu, tad pievelciet slēdža mēlīti, lai uzsāktu zāģēšanu. Novietojiet pamatmezglu pret izstrādājumu, tad pārvietojiet asmeni izstrādājumā. Nepielietojiet spēku. Pielietojiet tikai tik lielu spiedienu, lai uzturētu zāģi griešanas režīmā. Ļaujiet asmenim un zāģim darboties. Pārmērīga spiediena, kas izraisa asmeņa saliekšanu vai sagriešanu, pielietošana var izraisīt asmeņu salaušanu.

IEGREMDEŠANAS ZĀĢĒŠANA

Skatiet 5. attēlu.

Skaidri iezīmējiet griezumam līniju. Izvēlieties piemērotu sākuma punktu izgriežamā laukuma iekšpusē un novietojiet asmeņa galu virs šī punkta. Atbalstiet korpusa priekšējo apmali uz izstrādājuma un stingri turiet šādā stāvoklī. Nospiediet bloķēšanas pogu, tad pievelciet slēdža mēlīti, lai uzsāktu zāģēšanu.



BRĪDINĀJUMS

Pārliecinieties, ka asmenis nepieskaras apstrādājamai detaļai, līdz motors nav sasniedzis pilnus apgriezienus, jo tas var izraisīt kontroles zudumu, novedot pie nopietnas traumas.

Ar zāģa asmeni pie pilniem zāģēšanas apgriezieniem lēni nolieciet zāģi, līdz asmeņa gals uzsāk izstrādājuma zāģēšanu. Pēc zāģa iespiešanās izstrādājumā, nolieciet zāģi, līdz asmens ir perpendikulāri apstrādājamai detaļai.

METĀLA ZĀĢĒŠANA

Skatiet 6. attēlu.

Ar jūsu zāģi var zāģēt metālus, tādus kā tērauda plāksnes, caurules un tērauda sienas, alumīniju, misiņu un varu. Esiet piesardzīgs, nesavērpriet vai nesalieciet zāģa asmeni. Nepielietojiet spēku.

Mēs iesakām zāģēšanas eļļu, kad zāģējiet mīkstākus metālus un tēraudu. Zāģēšanas eļļa arī saglabā asmeņus aukstus, palielina zāģēšanas darbību un paīdzina asmeņa kalpošanas laiku.

Nekad nelietojiet benzīnu, tā kā motora normāla dzirksteļošana var aizdedzināt tvaikus. Stingri iespīlējiet izstrādājumu un zāģējiet tuvu iespīlējuma punktam, lai novērstu jebkādu izstrādājuma vibrāciju. Zāģējot cauruļvada cauruli vai leņķdzelzi, ja iespējams, iespīlējiet izstrādājumu skrūvspīlēs un zāģējiet tuvu skrūvspīlēm. Lai zāģētu plānu sloksņu materiālu, „iespraudiet” materiālu starp kokšķiedras platēm vai finieri un iespīlējiet kārtas, lai novērstu vibrāciju un materiāla saplēšanu.

APKOPE



BRĪDINĀJUMS

Veicot apkopi, izmantojiet tikai identiskas Ryobi rezerves daļas. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai produkta bojājumus.

Tirot plastmasas daļas, izvairieties no šķīdinātāju lietošanas. Vairums plastmasu bojājas no pārdošanā pieejamo šķīdinātāju iedarbības. Izmantojiet tīru drānu, lai notīrītu netīrumus, putekļus, eļļu, ziežvielas utt.



BRĪDINĀJUMS

Nekādā gadījumā neļaujiet nonākt saskarē ar plastmasas elementiem bremžu šķidrumam, benzīnam, naftas produktiem, eļļām ar paaugstinātu mitrināšanas spēju utt. Tie satur vielas, kas var bojāt, vājināt vai iznīcināt plastmasas.

Apejieties ar elektroinstrumentiem pareizi. Nepareiza apiešanās ar elektroinstrumentiem var bojāt instrumentu, kā arī sagatavi.



BRĪDINĀJUMS

Nemēģiniet modificēt šo instrumentu vai izveidot piederumus, kas nav paredzēti lietošanai ar šo instrumentu. Jebkādas šādas izmaiņas vai modifikācijas ir lietošanas noteikumu pārkāpums, kas var radīt nopietnu traumu risku.




DABAS AIZSARDZĪBA



Nododiet izejmateriālus atbilstoši pārstādei, nevis izmetiet kā atkritumus. Mašīna, piederumi un iepakojums jāšķiro, lai varētu veikt videi draudzīgu utilizāciju.

Latviski

SIMBOLS

	Drošības brīdinājums
V	Volti
min ⁻¹	Apgriezieni vai riņņojumi minūtē
	Līdzstrāva
	CE atbilstība



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Pārstrādājiet nevajadzīgos izstrādājumus



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtotas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

Lietuviškai

SPECIALIOS TAISYKLĖS

- **APSAUGOKITE PLAUČIUS.** Jei procesas kelia dulkes - dėvėkite kaukę nuo dulkių.

PRODUKTO TECHNINĖS SAVYBĖS

Variklis	18 V \equiv
Geležtės eiga	22 mm
Didžiausias pjaunamas storis (mediena)	60 mm
Greitis be apkrovimo	0-3000 min ⁻¹
Jungiklis	Kintamas greitis

MODELIS	BATERIJOS PAKETAS (nėra komplekte)	ĮKROVIKLIS (nėra komplekte)
LRS-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

SAVYBĖS

1. Užrakinimo mygtukas
2. Nuspauskite čia jungiklio gaiduką ištraukti
3. Jungiklio gaidukas
4. Geležtės užrakinimo / atleidimo jungiklis
5. Pjūklo geležtė
6. Baterijos paketas (nepriedama)
7. Fiksatoriai
8. Fiksatorius nuspauskite, jei baterijos paketą norite atleisti
9. Geležtės spaustuvas
10. Pritvirtinti / atleisti
11. Užrakinimas
12. Teisinga geležtės padėtis pjūklo laikiklyje

VEIKIMAS**ĮSPĖJIMAS**

Visada ištraukite bateriją iš pjūklo, kai surenkate dalis, reguliuojate, montuojate arba ištraukiate geležtės, valote arba įrankio nenaudojate. Ištraukus bateriją, pjūklas negalės atsitiktinai įsijungti, nes tai galėtų jus rimtai sužaloti.

BATERIJOS PAKETO IŠĖMIMAS / TVIRTINIMAS
(NEPRIDEDAMA) Žr. 2 pav.**IŠĖMIMAS**

- Atleiskite abu fiksetojus, esančius kiekvienoje baterijos paketo pusėje, kad bateriją iš pjūklo galėtumėte išimti.
- Išimkite iš pjūklo baterijos paketą.

TVIRTINIMAS

- Baterijos paketą įdėkite į pjūklą taip, kad baterijos iškilioji dalis būtų vienoje linijoje su grioveliu pjūklo baterijos angoje. Žr. 2 pav.
- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar fiksetojai kiekvienoje baterijos pusėje gerai užspausti ir ar baterija gerai įdėta į pjūklą.

BATERIJOS APSAUGOS SAVYBĖS

„Ryobi“ 18 V ličio jonų baterijos pasižymi tokiomis savybėmis, kurios apsaugos ličio jonų elementus ir optimizuoja baterijos tinkamumo eksploatuoti laiką. Kai kuriomis eksploataavimo sąlygomis šios baterijų savybės gali skirtis ir įrankis, kuriam įdėta tokia baterija, gali veikti kitaip negu nikelio – kadmio elementai.

Kai kurių darbų metu baterijos elektroninis valdymas gali išjungti bateriją, todėl įrankis taip pat išsijungs. Baterijai atstatyti į pradinę padėtį ir įrankiui vėl įjungti atleiskite gaiduką ir nustatykite normalų darbo režimą.

PASTABA. Kad baterija dar kartą neišsijungtų, dirbdami su įrankiu, nenaudokite jėgos.

Jei nuspaudus gaiduką, baterija ir įrankis negrįžta į pradinę padėtį, baterija yra išsikrovusi. Jei baterija yra išsikrovusi, ji ims krauti, kai padėsite ant ličio jonų įkroviklio.

PJŪKLO GELEŽTĖS MONTAVIMAS

Žr. 3 pav.

- Išimkite baterijos paketą. (Žr. 2 pav.).

**ĮSPĖJIMAS**

Jei baterijos paketo neišimsite iš pjūklo, variklis gali netikėtai užsivesti ir jus rimtai sužeisti.

- Pakelkite geležtės užrakinimo / atleidimo jungiklį pjūklo šone.
- Pjūklo geležtę įdėkite tarp geležtės spaustuvo ir pjūklo laikiklio.
- Užspauskite geležtės užrakinimo jungiklį.
- Pakeiskite baterijos paketą.

Lietuviškai

VEIKIMAS

BENDRAS PJOVIMAS

Žr. 4 pav.

Pjūklą visada tvirtai laikykite prieš save ir kuo toliau nuo savęs. Patikrinkite, ar ant pjūklo geležtės nėra jokių pašalinių daiktų.

Pjaunama medžiaga turi būti laikoma tvirtai. Nedidelius pjaunamus objektus būtina gerai suspausti spaustuvais ar gnybtais prie darbinio suolo ar stalo. Aiškiai pažymėkite pjovimo liniją.

Jei norite pradėti pjauti, nespauskite užrakinimo jungiklį ir patraukite jungiklio gaiduką. Atraminį korpusą uždėkite ant pjaunamo objekto ir geležtę slinkite į pjaunamą objektą. Nenaudokite jėgos. Spauskite tik tokia jėga, kad nenutrūktų pjovimas. Leiskite darbą atlikti geležtei ir pjūklui. Jei naudosite per didelę jėgą, geležtę galite sulenkti ir susukti. Dėl to, geležtė gali nulūžti.

VIDINIS PJOVIMAS

Žr. 5 pav.

Aiškiai pažymėkite pjovimo liniją. Pasirinkite patogų pradinį tašką pjaunamo objekto viduje ir geležtės galą nustatykite virš to taško. Priekinį atramos korpuso kraštą atremkite į pjaunamą objektą ir jį tvirtai tokioje padėtyje laikykite. Jei norite pradėti pjauti, nespauskite užrakinimo jungiklį ir patraukite jungiklio gaiduką.



ISPĖJIMAS

Būtina užtikrinti, kad geležtė nesiliestų į pjaunamą objektą tol, kol variklis neišvysto pilno greičio. Priešingu atveju, galite prarasti kontrolę ir susižeisti.

Pjūklo geležtę pasiekus pilną greitį, pjūklą lėtai nukreipkite žemyn, kol geležtės galas pradeda pjauti. Kai geležtė įsminga į pjaunamą objektą, pjūklą nustatykite taip, kad jis būtų statmenas pjaunamam objektui.

METALO PJOVIMAS

Žr. 6 pav.

Šiuo pjūklu galima pjauti šiuos metalus: plieno lakštus, vamzdžius, plieninius strypus, aliuminį, žalvarį ir varį. Atsargiai – pjūklo geležtės neišlenkite ir nepasukite. Nenaudokite jėgos.

Pjaunant minkščiausias metalus ir plieną, rekomenduojame naudoti pjovimo alyvą. Naudojant pjovimo alyvą geležtės neįkaista, pjovimo darbas pagerėja, o taip pat prailginamas geležtės naudojimo laikas.

Niekada nenadokite benzino, nes normalaus variklio darbo metu garai gali užsiliepsnoti. Pjaunamą objektą gerai suspauskite ir pjaukite arti suspausto taško, kad

būtų pašalinta bet kokia pjaunamo objekto vibracija. Jei pjaunate izoliacinius vamzdžius ar kampuočius, jei įmanoma, pjaunamą objektą suspauskite gnybtuose, ir pjaukite arti gnybtų. Jei norite pjauti plonų lakštų medžiagą, ją įdėkite tarp kartono ar klijuotos faneros („sumuštinio“ principu) ir sluoksnius suspauskite, kad būtų pašalinta vibracija ir medžiaga neįplišėtų.



ISPĖJIMAS

Taisant, naudokite tik identiškas Ryobi keičiamas dalis. Kitų dalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.

PRIEŽIŪRA

Venkite tirpiklio, valant plastmasines dalis. Dauguma plastikų yra jautrūs įvairiems prekybiniams tirpikliams ir juos naudojant gali būti lengvai pažeidžiami. Naudokite švarius skudurėlius nešvarumų, dulkių, tepalų ir t.t. nuvalymui.



ISPĖJIMAS

Visuomet saugokite plastmasines dalis nuo kontakto su skysčiais, gazolinu, naftos produktais, skvarbiaisiais tepalais ir t.t. Juose yra chemikalų, kurie kenkia, silpnina arba ardo plastmasę.

Neperkraukite elektros įrankių. „Grubus“ darbas su įrankiais gali sugadinti ruošinį, o taip pat ir patį įrankį.



ISPĖJIMAS

Nemėginkite šio įrankio modifikuoti ar gaminti jam priedų, nerekomenduotinių naudoti su šiuo įrankiu. Bet koks pakeitimas ar modifikacija reiškia netinkamą naudojimą ir gali baigtis pavojinga situacija, kurios rezultatas - susižalojimas.

APLINKOSAUGA



Žaliavą pakartotinai panaudokite, o ne išmeskite, kaip atliekas. Įrankis, jo priedai ir įpakavimas turėtų būti rūšiuojami ir atitinkamai perdirbami.

Lietuviškai

SIMBOLIAI



Pranešimas apie saugumą

V

Voltai

min⁻¹

Apsisukimai ar pasikeitimai per minutę

Nuolatinė srovė



CE suderinimas



Atidžiai perskaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Perdirbkite nereikalingus daiktus



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

Eesti

ERIOMASED EESKIRJAD

- **KAITSKA OMA KOPSE.** Kandke tolmumaski, kui töö tekitab tolmu.

TOOTE TEHNILISED ANDMED

Mootor	18 V \equiv
Saelehe käigupikkus	22 mm
Saagimise maksimaalne paksus (puut)	60 mm
Kiirus ilma koormuseta	0-3000 min ⁻¹
Lüliti	Kiiruse regulaatoriga

MUDEL	AKU (ei ole komplektis)	LAADIMISSEADE (ei ole komplektis)
LRS-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

SAE OSAD

1. Vabastusnupp
2. Vajutamissuund lüliti vabastamiseks
3. Lülitusnupp
4. Saelehe lukusti / vabasti nupp
5. Saeleht
6. Aku (ei kuulu komplekti)
7. Lukustid
8. Vajutamissuund akulukustite vabastamiseks
9. Saelehe kinnitusklemm
10. Kinnitussuund / vabastussuund
11. Lukustamissuund
12. Saelehe nõuetekohane paigaldus

KASUTAMINE



HOIATUS

Kui paigaldate saeosi, saagi reguleerite või saelehte paigaldate või eemaldate ja puhastate või saagi ei kasuta, siis võtke aku maha. Aku eemaldamine väldib sae tahmatut käivitumist, mis võib põhjustada kehavigastuse.

AKU EEMALDAMINE / PAIGALDMINE

(EI OLE KOMPLEKTIS) Vt joon 2.

EEMALDAMINE

- Vajutage mõlemal aku poolel olevatele lukustitele, et aku saepesast vabastada.
- Võtke aku sae pesast välja.

ÜHENDAMINE

- Ühitage akul asuv ribi sae akupesa soonega. Vt joon 2.
- Sisselükkamisel veenduge, et mõlema poole lukustid lukustuvad akul olevatesse pesadesse ja aku on enne kasutamahakkamist kindlalt kinni.

AKU KAITSEFUNKTSIOON

Ryobi 18-voldistel liitiumakudel on funktsioon, mis kaitseb akuelemente ja pikendab aku tööiga. Mõnedes töötingimustes võib kaitsefunktsioon mõjustab aku ja sellega ühendatud tööriista käitumist teisiti kui nikkelkaadmiumaku puhul.

Mõne rakenduse puhul võib elektroonikasüsteem anda signaali aku väljalülitamiseks ja sellega põhjustada tööriista pöörlemise katkemise. Aku ja tööriista lähtestamiseks vabastage käivitusnupp ja alustage tavapäraselt töötamist uuesti.

MÄRKUS. Aku väljalülitumise vältimiseks vältige tööriista ülekoormamist.

Kui lüliti vabastamine akut ja tööriista ei lähtesta, siis on aku tühenenud. Tühenenud akut hakatakse laadima, kui see on pandud liitium-ioonaku laadimiseks ettenähtud laadimisseadmesse.

SAELEHE PAIGALDMINE (Vt joon 3.)

- Ühendage aku lahti. Vt joon 2.



HOIATUS

Aku eemaldamise nõude eiramine võib põhjustada sae juhusliku sisselülitumise, mis põhjustab tõsise kehavigastuse.

- Tõmmake saelehe kinnitusklemmi lukusti/vabasti nupp üles.
- Pange saeleht kinnitusklemmi ja saepea vahele.
- Lukustage saelehe nupp.
- Pange aku oma pesa.

SAAGIMISE TÖÖVÕTTED (Vt joon 4.)

Hoidke sae esiotsast kindlalt kinni ja saagi kehast võimalikult eemal. Veenduge, et saeleht on eemal kõrvalistest esemetest.

Veenduge, et saetav toorik on kindlalt kinnitatud. Väikesed toorikud peavad olema kinnitatud kruustangide vahele või klambritega tööalale. Markeerige saetee selgelt.

Eesti

KASUTAMINE

Vajutage lüliti vabastamisnupule ja lülitage saag lülitisnupule vajutamise teel sisse. Suruge sae tugiots vastu toorikut ja langetage tera saagimisasendisse. **Ärge saele liigselt suruge.** Hoidke piisavat survet, et saag lõikama hakkaks. Laske sael ise lõigata. Liigne terale surumine põhjustab selle paindumist ja väändumist ning see võib tingida saelehe murdumise.

AVA SAAGIMINE (Vt joon 5.)

Markeerige saetee selgelt. Valige väljasaetava ava sees sobiv aluspunkt ja seadke saelehe ots sellesse punkti. Toetage sae esisotsa tugi saetavale plaadile ja hoidke kindlalt paigal. Vajutage lüliti vabastamisnupule ja lülitage saag lülitisnupule vajutamise teel sisse.



HOIATUS

Ärge laske saelehte lõigatavale materjalile mootori suurel kiirusel, sest see võib põhjustada kontrolli kaotamise ja sellest tingitud kehavigastuse.

Kallutage täiskiirusega liikuva saelehe otsa aeglaselt allapoole, kuni see hakkab lõikama. Peale saelehe sisenemist kallutage saagi seni, kui see on saetava materjaliga risti.

METALLI LÕIKAMINE (Vt joon 6.)

Selle saega saab saagida metallmaterjale, näiteks teraslehed, -torud, -vardad ning alumiiniumist, pronksist või vasest toorikuid. Olge ettevaatlik, et vaselehte mitte väänata või painutada. Ärge saele liigselt suruge.

Terase ja teiste metallide saagimisel soovitakse kasutada õli. Õli jahutab saelehte, parandab lõiketingimusi ja pikendab saelehe tööiga.

Ärge kunagi kasutage bensiini, sest mootorisäde võib aurud süüdata. Kinnitage toorik kindlalt ja saagige kinnituskoha lähedalt, et tooriku vibratsiooni vältida.

Torude ja nurkterase saagimisel kinnitage toorik võimaluse korral kruustangide vahele ning saagige võimalikult kinnituskoha lähedalt. Lehtmaterjali saagimisel seadke see kahe puitlaastplaadi või vineeri vahele ning suruge pakk kinni, et niimoodi vähendada vibratsiooni ja materjali rebimist.

HOOLDUSTÖÖD



HOIATUS

Hooldustöid teostades kasutage ainult Ryobi varuosasid. Muude varuosade kasutamine võib tekitada ohtliku olukorra või kahjustada tööriista.

Vältige lahustite kasutamist plastmassist osade puhastamisel. Enamus plastmasse ei ole piisavalt

tugevad erinevate tööstuslike lahustite kasutamiseks ning võivad kahjustuda. Mustuse, tolmu, õli, määre jms eemaldamiseks kasutage puhast riidelappi.



HOIATUS

Ärge kunagi laske pidurivedelikul, bensiinil, petrooleumil baseeruvatel toodetel, läbitungivatel õilidel jm kokku puutuda plastmassist osadega. Need sisaldavad kemikaale, mis võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastmassi.

Ärge kuritarvitage elektrilisi tööriistu. Mittekohased töömeetodid võivad kahjustada nii tööriista kui töödeldavat detaili.



HOIATUS

Ärge püüdke seda tööriista ümber ehitada või valmistada sellele lisaseadmeid, mida ei soovitata nimetatud tööriistaga kasutada. Iga niisugune muudatus või ümberehitamine on tööriista väärtarvitamine ja sellest võib tuleneda ohtlik olukord, mis võib viia võimaliku tõsise kehavigastuseni.

KESKKONNAKAITSE



Viige toormaterjal ümbertöötlemispunkti ning ärge visake seda prügi hulka. Tööriist, lisaseadmed ja pakend tuleks sorteerida

keskkonnasõbralikuks ümbertöötlemiseks.

SÜMBOL



Ohutusala teave

V

Volt

min⁻¹

Pöördeid või edasi-tagasi liikumise kordi minutis



Alalisvool



CE vastavus



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Tekkivad jäätmed tuleb suunata taaskäitlemisele.




Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

Hrvatski

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE

- **ZAŠTITITE PLUĆA.** Nosite masku protiv prašine ako posao koji obavljate stvara prašinu.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Motor	18 V 
Uzdužni hod oštrice	22 mm
Maksimalna debljina rezanja (drvo)	60 mm
Brzina bez opterećenja	0 - 3000 udaraca/min
Sklopka	Promjenjiva brzina

MODEL	BATERIJA (nije priložena)	PUNJAČ (nije priložen)
LRS-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

OPIS

1. Tipka za otključavanje otkopca
2. Utisnite dugme kako biste mogli pritisnuti otkopac
3. Otkopac
4. Ručica za učvršćivanje oštrice
5. Oštrica
6. Baterija (ne isporučuje se)
7. Zasuni
8. Pritisnite na zasune kako biste izvadili bateriju
9. Stegač
10. Za umetanje/vađenje oštrice
11. Za blokiranje oštrice
12. Ispravan položaj oštrice u nosaču

UPORABA



UPOZORENJE

Prije ugradnje dijelova, podešavanja, postavljanja ili skidanja oštrice, čišćenja ili ako ne upotrebljavate alat, uvijek izvadite bateriju iz pile. Tako ćete smanjiti opasnost neželjenog pokretanja koje može izazvati teške tjelesne ozljede.

UPORABA

VAĐENJE/POSTAVLJANJE BATERIJE (NE ISPORUČUJE SE) (slika 2)

VAĐENJE

- Pronađite zasune koji se nalaze s obje strane baterije i utisnite ih kako biste mogli izvaditi bateriju.
- Izvadite bateriju iz pile.

POSTAVLJANJE

- Umetnite bateriju u pilu tako što ćete izdanke baterije staviti u ravninu s izdancima nosača baterije (slika 2).
- Prije uporabe alata provjerite jesu li zasuni koji se nalaze sa strane pravilno umetnuti i je li baterija dobro učvršćena.

SUSTAV ZA ZAŠTITU BATERIJE

Ryobi 18 V litij-ionske baterije opremljene su sustavom zaštite koji štiti litij-ionske ćelije i produžuje radni vijek baterije. Ovaj sustav može uzrokovati prestanak rada baterije i alata, što se ne može dogoditi u slučaju nikal-kadmijske baterije.

U određenim uvjetima upotrebe, elektronski dio baterije može izazvati prestanak rada baterije, što za sobom povlači i isključenje uređaja. Kako biste ponovno pokrenuli bateriju i alat, otpustite otkopac, a zatim nastavite s radom na uobičajeni način.

Napomena: Kako biste izbjegli isključivanje baterije, nemojte primjenjivati silu na alat.

Ako se nakon otpuštanja otkopca baterija i alat ne upale ponovno, to znači da je baterija sasvim prazna. Kako biste ponovno napunili bateriju, umetnite je u punjač za litij-ionske baterije.

POSTAVLJANJE OŠTRICE PILE (slika 3)

- Uklonite bateriju (slika 2).



UPOZORENJE

Nepridržavanje ovog upozorenja može prouzročiti neželjeno pokretanje alata i teške tjelesne ozljede.

- Podignite ručicu za učvršćivanje oštrice koja se na pili nalazi sa strane.
- Umetnite oštricu između štipaljki i nosača oštrice.
- Spustite ručicu za učvršćivanje oštrice.
- Ponovno umetnite bateriju.

Hrvatski

UPORABA**REZANJE (slika 4)**

Čvrsto držite pilu ispred sebe na dovoljnoj udaljenosti. Provjerite da se niti jedan strani predmet ne nalazi na oštrici.

Redovito provjeravajte je li komad koji obrađujete dobro učvršćen. Mali dijelovi moraju ispravno biti učvršćeni na stolarskoj klupi ili na stolu na kojem radite pomoću škripca ili stegača. Načinite vidljivu liniju vodilju.

Utisnite tipku za otključavanje otonca, a zatim pritisnite otonac kako biste uključili pilu. Postavite papuču uz komad koji obrađujete i zatim umetnite oštricu u komad. Ne primjenjujte silu na oštricu. Pritisnite na pilu koliko treba kako bi mogla pravilno rezati. Cijeli "posao" moraju obaviti oštrica i pila. Ako pritisnete prejako, oštrica se može saviti ili iskriviti, pa čak i potrgati.

UBODNO PILJENJE (slika 5)

Načinite vidljivu liniju vodilju. Gdje vam je zgodno odaberite početnu točku u zoni rezanja i postavite vrh oštrice iznad te točke. Prednji dio papučice postavite na komad koji obrađujete i čvrsto držite pilu u tom položaju. Utisnite tipku za otključavanje otonca, a zatim pritisnite otonac kako biste uključili pilu.

**UPOZORENJE**

Provjerite da oštrica ne dodiruje komad koji obrađujete prije nego što motor ne dosegne svoju maksimalnu snagu; to bi moglo izazvati gubitak kontrole i teške tjelesne ozljede.

Nakon što oštrica dosegne maksimalnu brzinu rezanja, lagano nagnite pilu dok oštrica ne počne rezati komad. Nakon što je oštrica ušla u komad koji obrađujete, nagnite pilu tako da bude okomita na komad koji obrađujete.

REZANJE METALA (slika 6)

Pomoću vaše pile možete rezati komade od metala ili sljedeće metale: čelični lim, cijevi, šipke od čelika, aluminija, mesinga i bakra. Pazite da ne iskrivljujete i ne svijate oštricu pile. Ne primjenjujte silu na oštricu.

Preporučamo uporabu ulja za rezanje prilikom rezanja većine mekih metala i čelika. Ulje za rezanje omogućava da se oštrica previše ne zagrije, povećava učinkovitost rezanja i produljuje rok trajanja oštrice.

Nikad ne upotrebljavajte benzin jer bi iskre koje izlaze iz motora mogle zapaliti pare. Čvrsto držite komad koji obrađujete i režite u blizini točke učvršćenja kako biste izbjegli vibracije. Kad režete kanalizacijske cijevi ili žljebove, ako je moguće učvrstite komad koji obrađujete

u škripu i režite u blizini škripa. Za rezanje materijala koji izgledaju poput finog lima, postavite lim u "sendvič" između dvije drvene daske ili šperploče i pričvrstite ih zajedno kako biste izbjegli vibriranje i trganje materijala.

ODRŽAVANJE**UPOZORENJE**

U slučaju zamjene treba koristiti originalne rezervne dijelove Ryobi. Uporaba bilo kojih drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti proizvod.

Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte razrjeđivače. Razrjeđivači dostupni na tržištu oštetit će većinu plastičnih materijala. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja, masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.

**UPOZORENJE**

Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s tekućinom za kočnicu, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ti kemijski proizvodi sadrže supstance koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.

Ne tražite previše od svog električnog alata. Neprimjerena uporaba može oštetiti alat, kao i komad koji obrađujete.

**UPOZORENJE**

Ne pokušavajte mijenjati vaš alat ili dodavati opremu čija se uporaba ne preporuča. Takve preinake i modifikacije prouzročit će neprikladnu uporabu alata te moguće opasne situacije u kojima može doći do teških tjelesnih ozljeda.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

SIMBOL

Sigurnosno upozorenje

V

Volti

min⁻¹


Obrtaja ili gibanja u minutu

Hrvatski

SIMBOL

≡ Istosmjerna struja

CE Sukladno CE

 Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Reciklaža nepoželjna



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

Slovensko

POSEBNI PREDPISI

- **ZAŠČITITE SVOJA PLJUČA.** V prašnem okolju uporabljajte tudi masko za prah.

TEHNIČNI PODATKI IZDELKA

Motor	18 V \equiv
Hod rezila	22 mm
Maks. debelina rezanja (les)	60 mm
Hitrost brez obremenitve	0-3000 min ⁻¹
Stikalo	Spremenljiva hitrost

MODEL	AKUMULATOR (ni priložen)	POLNILNIK (ni priložen)
LRS-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

ZNAČILNOSTI

1. Zaporni gumb
2. Pritisnite tukaj, da potegnete sprožilec stikala
3. Sprožilec stikala
4. Vzvod za zaporo / sprostitvev spona za rezilo
5. Rezilo žage
6. Baterijski vložek (ni priložen)
7. Zapahi
8. Potisnite navzdol zapaha za sprostitvev baterijskega vložka
9. Spona za rezilo
10. Namestitvev/sprostitvev
11. Zaklepanje
12. Pravi položaj rezila v meču žage

DELOVANJE



OPOZORILO

Pred sestavljanjem delov, nastavitvami, nameščanjem ali odstranjevanjem rezil, ali kadar naprava ni v uporabi, vedno odstranite baterijski vložek iz žage. Z odstranitvijo baterijskega vložka boste preprečili nenameren zagon, ki bi lahko povzročil resne telesne poškodbe.

ODSTRANJEVANJE / NAMEŠČANJE BATERIJSKEGA VLOŽKA (NI VKLJUČEN) (Sl. 2)

ODSTRANJEVANJE

- Poiščite zapaha na straneh baterijskega vložka in pritisnite z obeh strani, da sprostite baterijski vložek iz žage.
- Odstranite baterijski vložek iz žage.

NAMEŠČANJE

- Pri nameščanju baterijskega vložka v žago pazite, da je dvignjeno rebro na baterijskem vložku poravnano z otvorom odprtine za baterijo na žagi (Sl. 2).
- Pred uporabo se prepričajte, da se zapaha na obeh straneh baterijskega vložka zaskočita na svoje mesto in da je baterijski vložek trdno nameščen na žagi.

SISTEM ZAŠČITE BATERIJE

Litijeve ionske baterije Ryobi 18 V so opremljene z vgrajenim sistemom zaščite, ki varuje litijeve ionske celice in podaljšuje življenjsko dobo baterije. V nekaterih pogojih delovanja lahko ta sistem zaščite povzroči, da baterija in orodje, ki se z njo napaja, delujeta drugače kot nikelj kadmijeve baterije.

Med nekaterimi delovnimi postopki lahko elektronika baterije povzroči izklop baterije, kar povzroči prenehanje delovanja orodja. Za ponastavitev baterije in orodja sprostite sprožilec in nadaljujte z normalnim obratovanjem.

Opomba: Da bi preprečili nadaljnje izklapljanje akumulatorja, se izogibajte forsiranju naprave.

Če sprostitvev sprožilca ne ponastavi baterije in orodja, to pomeni, da je baterija popolnoma prazna. Baterijo ponovno napolnite tako, da jo vstavite v litijev ionski polnilnik.

NAMEŠČANJE REZILA ŽAGE (Sl. 3)

- Odstranite baterijski vložek (Sl. 2).



OPOZORILO

Če baterijskega vložka ne boste odstranili iz žage, se le-ta lahko po nesreči vklopi in povzroči resne telesne poškodbe.

- Dvignite vzvod za zaporo / sprostitvev spona za rezilo s strani žage.
- Rezilo žage vstavite med spono za rezilo in meč žage.
- Dvignite vzvod spona za rezilo.
- Ponovno namestite baterijski vložek.

Slovensko

DELOVANJE

SPLOŠNO REZANJE (Sl. 4)

Žago trdno držite pred seboj in zadosti stran od sebe. Pazite, da rezilo žage ni v stiku z nobenim tujkom.

Material, ki ga režete, mora biti trdno vpen. Majhni obdelovanci morajo biti s prirežem ali sponami varno vpeti na delovni pult ali mizo. Jasno označite črto rezanja.

Pritisnite zaporni gumb, nato pa povlecite sprožilec stikala za zagon rezanja. Podnožje postavite ob obdelovanec in pomaknite rezilo v obdelovanec. Ne uporabljajte sile. Pritiskajte samo toliko, da žaga nadaljuje z rezanjem. Rezilo in žaga naj sama opravljata delo. Izvajanje prevelikega pritiska, ki povzroči upogibanje ali zvijanje rezila, lahko povzroči zlom rezila.

POTOPNO REZANJE (Sl. 5)

Jasno označite črto rezanja. Izberite ustrezno začetno točko na območju rezanja in postavite konico rezila preko te točke. Prednji rob podnožja postavite na obdelovanec in ga trdno držite v položaju. Pritisnite zaporni gumb, nato pa povlecite sprožilec stikala za zagon rezanja.



OPOZORILO

Pazite, da se rezilo ne dotakne obdelovanca, dokler motor ne doseže polne hitrosti, ker bi to lahko povzročilo izgubo nadzora, posledica tega pa bi lahko bila težka telesna poškodba.

Pri polni hitrosti rezila žage počasi nagnite žago navzdol, dokler konica rezila ne začne rezati obdelovanca. Ko rezilo prodre v obdelovanec, nagnite žago, dokler ni rezilo navpično nad obdelovancem.

REZANJE KOVINE (Sl. 6)

Z žago lahko režete kovine, kot so jeklena pločevina, cevi, jekleni drogovi, aluminij, medenina in baker. Pazite, da se rezilo žage ne zvije ali upogne. Ne uporabljajte sile.

Pri rezanju večine mehkih kovin in jekla priporočamo uporabo olja za rezanje. Olje za rezanje omogoča, da rezila ostanejo hladna, izboljša storilnost rezanja in podaljša življenjsko dobo rezila.

Nikoli ne uporabljajte bencina, ker bi normalno iskanje motorja lahko vžgalo hlape. Obdelovanec trdno vpenite in ga režite blizu točke vpenjanja, da preprečite vibracije obdelovanca, ki ga režete. Pri rezanju cevi ali kotnega železa po možnosti vpenite obdelovanec v prirež in ga režite tik ob prirežu. Pri rezanju tanke pločevine vstavite material v "sendvič" med lesenit ali vezano ploščo in vpenite sloje, da preprečite vibracije in trganje materiala.

VZDRŽEVANJE



OPOZORILO

Pri vzdrževanju orodja uporabljajte le enake

nadomestne dele Ryobi. Uporaba kakršnihkoli drugačnih delov je nevarna in lahko poškoduje izdelek.

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov. Večina plastičnih materialov je občutljiva na mnoge vrste komercialno dostopnih topil in jih z njihovo uporabo lahko poškodujemo. Za odstranjevanje umazanije, prahu, olja, masti in podobnega uporabljajte čisto krpo.



OPOZORILO

Ne dovolite, da bi zavorne tekočine, gorivo, izdelki, ki vsebujejo petrolej, olja in podobno kadarkoli prišli v stik s plastičnimi deli. Te snovi vsebujejo kemikalije, ki lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko.

Ne ravajte neprimerno z električnimi napravami. Grobo ravnanje lahko poškoduje napravo in obdelovanec.



OPOZORILO

Ne poskušajte spreminjati naprave ali izdelovati pripomočkov, za katere naprava ni predvidena. Take spremembe so primer napačne uporabe in lahko povzročijo nevarnost in težke telesne poškodbe.

ZAŠČITA OKOLJA



Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Stroj, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

SIMBOL



Varnostni alarm

V

Volti

min⁻¹

Vrtljaji ali nihaji na minuto

↔

Enosmerni tok



Skladnost CE



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Reciklaža ni potrebna



Odpadne električne izdelke odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Reciklažo upravljajte na predpisanih mestih. Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

Slovenčina

ŠPECIÁLNE PRAVIDLÁ

- **CHRÁŇTE SI PLŮCA.** Ak je práca prašná, noste protiprachovú masku.

PRODUKTOVÉ ŠPECIFIKÁCIE

Motor	18 V ---
Zdvih čepele	22 mm
Maximálna hrúbka rezu (drevo)	60 mm
Rýchlosť bez záťaže	0-3000 min ⁻¹
Spínač	Variabilná rýchlosť

MODEL	SÚPRAVA BATÉRIÍ (nedodáva sa)	NABÍJAČKA (nedodáva sa)
LRS-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

OPIS

1. Tlačidlo na odistenie
2. Tu zatalačte na vytiahnutie spínača
3. Spínač
4. Uzamykanie zvierky čepele / páčka na uvoľnenie
5. Pilová čepeľ
6. Batériový článok (nie je v dodávke)
7. Západky
8. Stlačte západky na uvoľnenie batériového článku
9. Zvierka čepele
10. Inštalovanie/vymontovanie
11. Uzamknutie
12. Správna poloha čepele v lište

PREVÁDZKA



VAROVANIE

Vždy vytiahnite batériový článok z píly pred inštaláciou dielov, nastavovaním, montovaním, alebo demontážou čepele, čistením, alebo ak pílu nepoužívate. Vytiahnutím batériového článku zabránite možnému náhodnému spusteniu, ktoré môže spôsobiť vážne zranenie.

VYTIAHNUTIE / INŠTALÁCIA BATÉRIOVÉHO ČLÁNKU
(NIE JE DODANÝ) (Pozrite obrázok 2.)

VYTIAHNUTIE

- Nájdite a stlačte západky na oboch stranách batériového článku.
- Vytiahnite batériový článok zo zariadenia.

INŠTALÁCIA

- Vložte článok do zariadenia tak, aby vyvýšená hrana na batériovom článku zapadla do štrbiny v batériovom porte. Pozrite obrázok 2.
- Uistite sa, že západky na oboch stranách článku zapadli na svoje miesto a batéria je pred prevádzkou pevne uchytená.

OCHRANNÉ VLASTNOSTI BATÉRIE

Lítium-iónové batérie 18 V Ryobi sú navrhnuté s vlastnosťami, ktoré chránia lítium-iónové bunky a predlžujú životnosť batérií. Za určitých prevádzkových podmienok tieto zabudované vlastnosti môžu spôsobiť, že batéria a nástroj, ktorý poháňa sa môže spávať inak, ako pri použití nikel-kadmiových batérií.

Počas niektorých aplikácií elektronika batérie môže vypnúť batériu a spôsobiť zastavenie nástroja. Ak chcete resetovať batériu a nástroj, uvoľnite spínač a pokračujte v normálnej prevádzke.

POZNÁMKA: Aby ste predišli ďalšiemu vypnutiu batérie, vyhýbajte sa presíľovaniu nástroja.

Keď uvoľnenie spínača neresetuje batériu a nástroj, súprava batérií je vybitá. Ak je súprava batérií vybitá, začne sa nabíjať, keď ju položíte na nabíjač lítium-iónových batérií.

INŠTALÁCIA PÍLOVEJ ČEPELE (Pozrite obrázok 3.)

- Vytiahnite batériový článok. Pozrite obrázok 2.



VAROVANIE

Ponechanie batériového článku v zariadení môže zapríčiniť náhodné zapnutie zariadenia a tak spôsobiť vážne zranenie.

- Zdvihnite uzamykanie zvierky čepele / páčku na uvoľnenie na boku píly.
- Vložte pilovú čepeľ medzi zvierku čepele a lištu.
- Uzamknite páčku zvierky čepele.
- Vložte naspäť batériový článok.

VŠEOBECNÉ REZANIA (Pozrite obrázok 4.)

Držte pílu pevne pred sebou a smerom od seba. Uistite sa, že pilová čepeľ je čistá.

Materiál, ktorý chcete rezať pevne uchopte. Malé kúsky by mali byť uchytené vo zveráku, alebo úchytkách na pracovnom stole, alebo lavici. Jasne si označte líniu rezu.

Slovenčina

PREVÁDZKA

Stlačte tlačidlo na odistenie a stlačte spínač na začatie rezania. Položte pílu smerom k rezanému materiálu a posuňte čepeľ dopredu. Nepresilujte. Používajte iba taký tlak, aby píla rezala. Nechajte čepeľ a pílu aby pracovala za vás. Prílišný tlak môže zapríčiniť ohýbanie a skrútenie čepele a aj jej zlomenie.

POPNORÉ REZANIE (Pozrite obrázok 5.)

Viditeľne si vyznačte líniu rezu. Vyberte si vhodné začiatkové miesto vo vnútri rezaného priestoru a umiestnite hrot čepele na toto miesto. Priložte prednú hranu základne k rezanému materiálu a pevne držte. Stlačte tlačidlo na odistenie a stlačte spínač na začatie rezania.

**VAROVANIE**

Dbajte, aby sa čepeľ nedotkla obrobku pred dosiahnutím plnej rýchlosti, pretože inak to môže zapríčiniť stratu kontroly a vážne zranenie.

Ak čepeľ dosiahne plnú rýchlosť, pomaly skláňať čepeľ smerom dolu až začne špička čepele rezať. Po preniknutí čepele do obrobku skloňte pílu tak, aby bola kolmá na obrobok.

REZANIE KOVU (Pozrite obrázok 6.)

Kovové materiály ako oceľový plech, trubky, oceľové lanká, hliník, mosadz a meď môžu byť rezané pílou. Buďte opatrný, aby ste neohli, alebo neskrútili čepeľ prílišnou silou.

Odporúčame vám použitie oleja na rezanie pri rezaní väčšiny mäkkých kovov a ocele. Olej na rezanie takisto udržuje čepeľ chladnú, zvyšuje rezací výkon a predlžuje jej životnosť.

Nikdy nepoužívajte benzín, pretože aj normálne iskrenie motora môže vzniknúť výpari. Materiál uchyťte pevne do zveráku a reže v blízkosti uchytenia na zamedzenie vibrácií. Pri rezaní prírodnej rúrky, alebo oceľového uholníku, uchyťte tieto predmety do zveráku a reže v blízkosti uchytenia. Pri rezaní tenkého plechu, uchyťte plech do zveráku aj s vrstvou preglejky, alebo drevojtriesky na zamedzenie nechcených vibrácií a trhania materiálu.

ÚDRŽBA

**VAROVANIE**

Pri údržbe používajte len identické náhradné diely. Použitie odlišných môže mať za následok zranenie, alebo poškodenie výrobku.

Pri čistení plastových dielov sa vyhnite použitiu rozpúšťadiel. Mnoho plastov je náchylných na poškodenie

pri použití rôznych typov komerčných rozpúšťadiel. Na čistenie od špiny, prachu, maziva a masti používajte čisté handry.

**VAROVANIE**

Nikdy nedovoľte kontaktu plastových dielov s brzdovou kvapalinou, benzínom, minerálnym olejom, agresívnym mazivami atď. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť, alebo zničiť plastové časti a tak spôsobiť vážne zranenie.

Nepresilujte náradie. Takéto konanie môže poškodiť náradie a aj opracovaný materiál.

**VAROVANIE**

Nepokúšajte sa modifikovať produkt, alebo vytvoriť príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané pre použitie s týmto produktom. Ignorovanie tohto upozornenia môže viesť k nebezpečným podmienkam a následným vážnym zraneniam

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



V rámci možností neodhadzujte opotrebovaný prístroj, alebo jeho časti do domového odpadu a snažte sa o jeho recykláciu. Zariadenie, príslušenstvo a obalový materiál by mal byť roztriedený pre ekologickú recykláciu.

ZNAČKY



Výstražná značka

V

Volty

min⁻¹

Otáčky, alebo kmyty za sekundu



Jednosmerný prúd



CE konformita



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Recyklujte



Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

Ελληνικά

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕΤΕ ΤΑ ΠΝΕΥΜΟΝΙΑ ΣΑΣ.** Φοράτε μάσκα κατά της σκόνης αν η εργασία δημιουργεί σκόνη.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Κινητήρας	18 V ===
Διαδρομή της λάμας	22 mm
Μέγιστο πάχος κοπής (ξύλο)	60 mm
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	0- 3000 κρ/λεπτό
Διακόπτης	Ρυθμιζόμενη ταχύτητα

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΜΠΑΤΑΡΙΑ (δεν παρέχεται)	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ (δεν παρέχεται)
LRS-180	BPP-1815	BCL-1800
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	
	BPL-1820	
	BPL-1815	
	BPP-1815	BC-1815S
	BPP-1815M	
	BPP-1817	
	BPP-1817M	
BPP-1817M		

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Πληκτρο απαφaliση της σκανδαλη
2. Πιεστε το πληκτρο για να μπορεσετε Na πατησετε τη σκανδαλη
3. Σκανδαλη
4. Μοχλοσ στερεωση της λαμας
5. Λαμα
6. Μπαταρια (δεν παρεχεται)
7. Γλωσσιδια ασφαλιση
8. Πιεστε τα γλωσσιδια ασφαλιση για Na βγαλετε την μπαταρια
9. Σφιγκτηρασ λαμας
10. Για να τοποθετησετε/αφαιρεσετε τη λαμα
11. Για να ακινητοποιησετε τη λαμα
12. Σωση τοποθετηση της λαμας στο φορεα λαμας

ΧΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από τη σπαθόσεγα σας πριν τοποθετήσετε εξαρτήματα, πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τη λάμα, καθαρίσετε τη σπαθόσεγα ή όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας.

Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο ακούσιου ξεκινήματος που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ / ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ) (Σχ. 2)

ΑΦΑΙΡΕΣΗ

- Εντοπίστε τα γλωσσιδια ασφάλισης που βρίσκονται από κάθε πλευρά της μπαταρίας και πατήστε τα ώστε να μπορέσετε να αφαιρέσετε την μπαταρία.
- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη σπαθόσεγα.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Τοποθετήστε την μπαταρία στη σπαθόσεγα, ευθυγραμμίζοντας τις προεξοχές της μπαταρίας με τις εγκοπές της βάσης της μπαταρίας (Σχ. 2).
- Βεβαιωθείτε πως τα γλωσσιδια ασφάλισης που βρίσκονται από κάθε πλευρά της μπαταρίας εισέρχονται σωστά και πως η μπαταρία είναι καλά στερεωμένη πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων 18 V της Ryobi είναι εξοπλισμένες με ένα ενσωματωμένο σύστημα προστασίας που προστατεύει τα κύτταρα λιθίου-ιόντων και αυξάνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Ωστόσο, αυτό το σύστημα προστασίας μπορεί να κάνει την μπαταρία του εργαλείου να σταματήσει, πράγμα που δεν συμβαίνει με τις μπαταρίες νικελ-καδμίου.

Υπό ορισμένες συνθήκες χρήσης, η ηλεκτρονική διάταξη της μπαταρίας προκαλεί τη διακοπή της μπαταρίας και συνεπώς και του εργαλείου. Για να επανεκκινήσετε την μπαταρία και το εργαλείο, απελευθερώστε τη σκανδάλη και ξαναρχίστε κανονικά την εργασία σας.

Παρατήρηση: για να αποφύγετε τη διακοπή της μπαταρίας, αγια να αποφύγετε τη διακοπή της μπαταρίας, αποφύγετε την ακατάλληλη χρήση του εργαλείου σας.

Εάν αφού απελευθερώσετε τη σκανδάλη, η μπαταρία και το εργαλείο δεν ξαναξεκινήσουν, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία είναι εντελώς αποφορτισμένη. Για να φορτίσετε την μπαταρία, τοποθετήστε την μέσα στο φορτιστή μπαταριών λιθίου-ιόντων.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ ΤΗΣ ΣΠΑΘΟΣΕΓΑΣ (Σχ. 3)

- Αφαιρέστε την μπαταρία (Σχ. 2).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να επιφέρει τυχαίο ξεκίνημα το οποίο μπορεί να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

- Ανασηκώστε το μοχλό στερέωσης της λάμας που βρίσκεται στο πλάι της σπαθόσεγας.
- Τοποθετήστε τη λάμα ανάμεσα στο σφικτήρα λάμας και το φορέα λάμας.
- Κατεβάστε το μοχλό στερέωσης της λάμας.
- Επανατοποθετήστε την μπαταρία.

ΚΟΠΗ (Σχ. 4)

Κρατάτε γερά τη σπαθόσεγα μπροστά σας, σε σωστή απόσταση. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανένα ξένο σώμα στη λάμα.

Ελέγξτε πως το προς επεξεργασία αντικείμενο συγκρατείται σωστά. Τα μικρά αντικείμενα πρέπει να στερεώνονται γερά στο πάγκο ή το τραπέζι εργασίας με μέγγενη ή σφικτήρες. Σχεδιάστε μια ευδιάκριτη γραμμή καθοδήγησης.

Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης της σκανδάλης και πατήστε τη σκανδάλη για να θέσετε τη σπαθόσεγα σε λειτουργία. Ακουμπήστε το πέλμα επάνω στο αντικείμενο, έπειτα εισαγάγετε τη λάμα μέσα στο προς επεξεργασία αντικείμενο. Προσέξτε να μη ζορίσετε την λάμα. Πιέστε τη σπαθόσεγα όσο χρειάζεται ώστε να κόβει ομαλά. Η λάμα και η σπαθόσεγα θα πρέπει να κάνουν όλη τη "δουλειά". Αν ασκήσετε υπερβολική πίεση, η λάμα μπορεί να λυγίσει ή να στραβώσει ή ακόμη και να σπάσει.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΚΟΠΗ (Σχ. 5)

Σχεδιάστε μια ευδιάκριτη γραμμή καθοδήγησης. Επιλέξτε κάποιο πρακτικό σημείο εκκίνησης στο εσωτερικό της προς κοπή ζώνης και τοποθετήστε τη μύτη της λάμας πάνω από το σημείο αυτό. Ακουμπήστε το μπροστινό άκρο του πέλματος επάνω στο αντικείμενο και κρατήστε γερά τη σπαθόσεγα στη θέση αυτή. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης της σκανδάλης και πατήστε τη σκανδάλη για να θέσετε τη σπαθόσεγα σε λειτουργία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε πως η λάμα δεν αγγίζει το αντικείμενο πριν ο κινητήρας φτάσει στη μέγιστη ταχύτητά του, διότι αυτό θα μπορούσε να επιφέρει την απώλεια του ελέγχου του εργαλείου και να προξενήσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Όταν η λάμα της σπαθόσεγας φτάσει στη μέγιστη ταχύτητά κοπής, γείρετε αργά τη σπαθόσεγα προς τα κάτω μέχρι η μύτη της λάμας να αρχίσει να κόβει το αντικείμενο. Αφού εισέλθει η λάμα στο αντικείμενο, γείρετε τη σπαθόσεγα μέχρι η λάμα να είναι κάθετη στο προς επεξεργασία αντικείμενο.

ΚΟΠΗ ΜΕΤΑΛΛΩΝ (Σχ. 6)

Η σπαθόσεγα αυτή σας επιτρέπει να κόβετε τα παρακάτω μέταλλα ή μεταλλικά αντικείμενα: λεπτό χαλύβδινο έλασμα, σωλήνες, χαλύβδινα στελέχη, αλουμίνιο, ορείχαλκο και χαλκό. Φροντίστε να μη στραβώσει ή διπλώσει η λάμα του προιονιού. Προσέξτε να μη ζορίσετε τη λάμα.

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε λάδι κοπής για την κοπή των περισσότερων μαλακών μετάλλων και του χάλυβα. Το λάδι κοπής θα επιτρέψει επίσης την αποφυγή της θέρμανσης της λάμας, την αύξηση της αποτελεσματικότητας κοπής και την παράταση της διάρκειας ζωής της λάμας.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη διότι οι σπίθες που προέρχονται από τον κινητήρα θα μπορούσαν να αναφλέξουν τις αναθυμιάσεις. Συγκρατείτε γερά το προς επεξεργασία αντικείμενο και κόβετε το κοντά στο σημείο συγκράτησης για να αποφύγετε τις δονήσεις. Όταν κόβετε σκληνώνσεις ή σιδηρογώνιες, στερεώνετε, αν γίνεται, το αντικείμενο σε μέγγενη και κόβετε κοντά στη μέγγενη. Για να κόψετε υλικά που παρουσιάζονται υπό μορφή λεπτού ελάσματος, τοποθετήστε το έλασμα σε "σάντουιτς" ανάμεσα σε δύο σανίδες ξύλου ή κοντραπλακέ και στερεώστε τα μαζί ώστε να αποφύγετε τις δονήσεις και το σκίσιμο του υλικού.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά Ryobi. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη. Τα περισσότερα πλαστικά κινδυνεύουν να πάθουν ζημιά με τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, το λάδι, το γράσο, κλπ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα πλαστικά τμήματα δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, έλαια, κλπ. Τα προϊόντα αυτά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Μην έχετε υπερβολικές απαιτήσεις από τα εργαλεία σας. Η εντατική χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο καθώς και στο προς επεξεργασία αντικείμενο.

Ελληνικά**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το εργαλείο σας ή να προσθέσετε εξαρτήματα η χρήση των οποίων δε συνιστάται. Τέτοιου είδους μετατροπές ή τροποποιήσεις αποτελούν ακατάλληλη χρήση και μπορούν να δημιουργήσουν επικίνδυνες καταστάσεις με συνέπεια το σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε με τα οικιακά απόβλητα. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνει διαλογή του εργαλείου, των εξαρτημάτων και των συσκευασιών του.

ΣΥΜΒΟΛΟ

Προειδοποίηση ασφάλειας

V

Βολτ

min⁻¹

Περιστροφές ή παλινδρομήσεις ανά λεπτό



Συνεχές ρεύμα



Συμμόρφωση CE



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Ανακυκλώστε τα απορρίμματα



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

Türkçe

ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **CİĞERLERİNİZİ KORUYUNUZ.** Eğer çalışma toz meydana getiriyorsa, bir toz maskesi kullanınız.

ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

Motor	18 V ---
Bıçağın vuruş gücü	22 mm
Maksimum kesim kalınlığı (ahşap)	60 mm
Boşta hız	0 - 3000 vuruş/dak
Elektrik anahtarı	Değişken hız

MODEL	BATARYA (temin edilmemiş)	ŞARJ ALETİ (temin edilmemiş)
LRS-180	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BC-1815S BC-1800

TANIM

1. Tetik düğmesinin kilit düğmesi
2. Tetik düğmesine basabilmek için düğmeyi içeri doğru itiniz
3. Tetik düğmesi
4. Bıçağı sabitleme kolu
5. Bıçak
6. Batarya (temin edilmemiş)
7. Kilitleme mandalları
8. Bataryayı çıkartmak için, kilitleme mandallarının üzerine bastırınız
9. Bıçak sıkıştırıcı
10. Bıçağı yerleştirmek / çıkarmak için
11. Bıçağı bloke etmek için
12. Bıçağın bıçak taşıyıcısının içinde doğru şekilde konumlandırılması

KULLANIM



UYARI

Parçalar değiştirmek, ayarlamalar yapmak, bıçağı takmak ya da çıkarmak, testereyi temizlemek için veya aletinizi kullanmadığınızda bataryayı

daima testerenizden çıkarınız. Böylece ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilecek istem dışı çalışma risklerini azaltmış olursunuz.

BATARYANIN (TEMİN EDİLMEMİŞTİR) ÇIKARILMASI / TAKILMASI (Şek. 2)

ÇIKARILMASI

- Bataryanın her iki yanında bulunan kilitleme mandallarını bulunuz ve bataryayı çıkarabilmek için bunları aşağıya doğru bastırınız.
- Bataryayı testereden çıkarınız.

TAKILMASI

- Bataryayı testerenin içine, bataryanın çıkıntılı batarya mesnedinin oyuklarına denk gelecek şekilde yerleştiriniz (Şek. 2).
- Aletinizi kullanmaya başlamadan önce, bataryanın her iki yanında bulunan kilitleme mandallarının doğru şekilde yerine oturduklarından ve bataryanın iyi sabitlendiğinden emin olunuz.

BATARYAYI KORUMA SİSTEMİ

Ryobi'nin 18 V'luk lityum-iyon bataryaları, lityum-iyon hücrelerini koruyan ve bataryanın ömrünü artıran dahili bir koruma sistemi ile donatılmıştır. Ancak bu koruma sistemi bataryanın ve aletin durmasına neden olabilir, ki bu nikel-kadmium bataryalarda söz konusu değildir.

Bazı kullanım koşullarında, bataryanın elektronik tertibatı bataryanın durmasına neden olur, ve dolayısıyla aletin de durmasına yol açar. Bataryayı ve aleti tekrar başlangıç durumuna getirmek için, tetik düğmesini bırakınız ve ardından işinize normal şekilde kaldığınız yerden devam ediniz.

Not : bataryanın durmasını önlemek için, aletinizi aşırı şekilde kullanmaktan sakınınız.

Tetik düğmesini bıraktıktan sonra, batarya ve alet başlangıç durumuna dönmeye ise, bu, bataryanın tam olarak boşaldığı anlamına gelir. Bataryayı tekrar şarj etmek için, bataryayı lityum-iyon bataryası şarj aletinin içine yerleştiriniz.

TESTERE BIÇAĞININ TAKILMASI (Şek. 3)

- Bataryayı çıkarınız (Şek. 2).



UYARI

Bu talimata uyulmaması, ciddi fiziksel yaralanmalara sebep olabilecek istem dışı bir çalışmaya neden olabilir.

- Testerenin yan tarafında bulunan bıçak sabitleme kolunu kaldırınız.

Türkçe

KULLANIM

- Bıçağı, bıçak sıkıştırıcı ile bıçak taşıyıcının arasına yerleştiriniz.
- Bıçak sabitleme kolunu indiriniz.
- Bataryayı tekrar takınız.

KESİM (Şek. 4)

Testerenizi önünüzde, uygun bir mesafede sıkıca tutunuz. Bıçağın üzerinde herhangi bir yabancı maddenin bulunmadığından emin olunuz.

Makinede işlenecek parçanın düzgün şekilde sabitlendiğinden emin olunuz. Küçük parçalar, tezgaha ya da çalışma masasına bir mengene veya kelepçeler yardımıyla sağlam bir şekilde tespit edilmelidir. Yön gösterici çizgiyi kolay görünür şekilde çiziniz.

Tetik düğmesinin kilit düğmesini içeri doğru itiniz ve ardından testereyi çalıştırmak için tetik düğmesine basınız. Desteği kesilecek parçaya dayayınız, ardından bıçağı kesilecek parçanın içine sokunuz. Bıçağı kesinlikle zorlamayınız. Testereye sadece düzenli şekilde kesmesini sağlayacak kadar bastırınız. Bütün "iş" bıçak ve testere yapmalıdır. Eğer aşırı bir basınç uygularsanız, bıçak bükülebilir veya yamulabilir, hatta kırılabilir.

YUKARIDAN BAKIŞ (Şek. 5)

Yön gösterici çizgiyi kolay görünür şekilde çiziniz. Kesilecek bölgede pratik olan bir başlangıç noktası seçiniz ve bıçağın ucunu bu noktanın üzerine yerleştiriniz. Desteğin ön kenarını kesilecek parçanın üzerine koyunuz ve testereyi bu pozisyonda sıkıca tutunuz. Tetik düğmesinin kilit düğmesini içeri doğru itiniz ve ardından testereyi çalıştırmak için tetik düğmesine basınız.



UYARI

Bıçağın, motor maksimum hıza ulaşmadan önce kesilecek parçaya temas etmediğinden emin olunuz ; bu, aletin kontrolünün kaybedilmesine ve ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

Testerenin bıçağı maksimum kesim hıza ulaşmış olduğunda, testereyi, bıçağın ucu kesilecek parçayı kesmeye başlayana dek aşağıya doğru yavaşça eğiniz. Bıçak parçanın içine girdikten sonra, testereyi bıçak kesilecek parçaya dik olana dek eğiniz.

METALLERİN KESİMİ (Şek. 6)

Testereniz aşağıda belirtilen metal parçaları ya da metalleri kesmenizi sağlar : ince çelik sac, borular, çelik, alüminyum, pirinç ve bakır çubuklar. Testerenin bıçağını bükmemeye ya da eğmemeye dikkat ediniz.

Bıçağı kesinlikle zorlamayınız.

Yumuşak metallerin çoğunu ve çeliği kesmek için kesim yağı kullanmanızı tavsiye ederiz. Kesim yağı ayrıca bıçağın ısınmasını önlemeyi, kesim verimini yükseltmeyi ve bıçağın ömrünü uzatmayı sağlar.

Motordan gelen kıvılcımlar benzin buharlarının alev almasına neden olabileceğinden asla benzin kullanmayınız. Kesilecek parçayı sağlam bir şekilde sıkıştırınız ve parçanın titreşmesine engel olmak için kesme işlemini sıkma noktasına yakın bir yerden gerçekleştiriniz.

Kanalizasyon boruları ya da köşebentler kestiğinizde, parçanız mümkün ise bir mengene ile sabitleyiniz ve mengeneye yakın bir yerden kesiniz. İnce bir sac halinde olan malzemeleri kesmek için, sacı iki kontrplak veya ahşap tahta arasına "sandviç" şeklinde yerleştiriniz ve malzemede herhangi bir titreşmeyi ve yırtılmayı engellemek için bunları birbirlerine sabitleyiniz.

BAKIM



UYARI

Parça değişimi halinde, yalnızca Ryobi orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Başka herhangi bir parçanın kullanılması tehlike arz edebilir ya da ürüne zarar verebilir.

Plastik parçaları temizlemek için solventler kullanmayınız. Piyasada satılan solventler, plastik maddelerin çoğuna zarar verebilir. Pislikleri, tozu, yağı, gresi, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanınız.



UYARI

Plastik parçalar fren sıvısı, benzin, petrol bazlı maddeler, nüfuz edici yağlar, vb. ile asla temas etmemelidir. Bu kimyasal maddeler, plastiği zarar verebilecek, plastiği zayıf hale getirebilecek veya tahrip edebilecek maddeler içermektedir.

Aletlerinizden mümkün olandan fazlasını beklemeyiniz. Aşırı kullanımlar aleti ve ayrıca işlenen parçayı bozabilir.



UYARI

Aletinize kullanılması tavsiye edilmeyen aksesuarlar eklemeye veya aletin üzerinde değişiklikler yapmaya çalışmayınız. Bu tür değişiklikler ya da dönüştürmeler kötü kullanıma girer ve ciddi fiziksel yaralanmalara yol açabilecek tehlikeli durumlar yaratma riskine sahiptir.

Türkçe

ÇEVRENİN KORUNMASI



Ham maddeleri çöpe atmak yerine geri dönüştürünüz. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

SEMBOL



Güvenlik Uyarısı

V

Volt

min⁻¹

Dakikada devir veya piston hareketi



Doğru akım



CE Uygunluğu



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Geri dönüşüme verin



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un periodo de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIEt GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabriktionsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsætter, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

SE GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till sluttändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av normal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokäyttöön tai laskuun merkitystä ostopäivästä lähtien.

Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuaikaan ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksenineen myyjäiliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO GARANTI - VILKÅR

Deette Ryobi produktet er garantert mot fabriksjonseil og defekte deler i tjuogefire (24) månader fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU ГАРАНТИЯ - УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, – не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отнесите продукцию **НЕРАЗБОРНОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalne faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcę.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do naszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeního na fakturu nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným použitím, nesprávným nebo neschváleným použitím, nesprávnou údržbou nebo přetíženiím. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku z záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi termékét huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készüldékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számarra készített, eredeti adás-vételre szerződésben feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételelől fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fúrófejekre, táskákra, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlási és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteltet.

RO GARANȚIE - CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorul final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreeat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēka no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošanas, nepilnvarotas/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārsļodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltiem utt.

Ja garantijas perioda laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJAUKTU** produktu ar iegādi apstiprinšiem dokumentiem savam dīlerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Produktu neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektīviem produktiem.

LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiame prietaise 24 mėnesius, pradaded nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagų ir gamybos defektų.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lemputės, antgaliai ir pan.

Gedimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu grąžinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutinės teisės gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE GARANTIAVALDUS

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/väära hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne. Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning koos ostu tõendava dokumentiga oma kohalikule edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoolduskeskusesse.

Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova neopoblaščena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi serviski center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK ZÁRUKA –PREHLÁSENIE

Tento produkt pričádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania.

Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako prislušenstvo ako batérie články, čepce a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prosíme prosím **NEROZOBRAŇY** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Autó to προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σασκούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείσθε να απευθύνεστε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünün, üretim hatalarına ve kusurlar parçalarına karşı satıcı tarafından son kullanıcısına verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanımlar ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır.

Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezine gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

(GB)**WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

(FR)**AVERTISSEMENT**

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

(DE)**WARNUNG**

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel würde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

(ES)**ADVERTENCIA**

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

(IT)**AVVERTENZE**

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

(NL)**WAARSCHUWING**

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

(PT)**AVISO**

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

(DK)**ADVARSEL**

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsblad er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det angivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationssemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationssemission bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træ ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdte værktøjer og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmonstre.

SE**VARNING**

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmåts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara anorrlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetsstället.

FI**VAROITUS**

Tämän tiedotteen tärinänoto on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitetta toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinänoto vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinänoto saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvatata kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojauskeinoja turvatekijöiksi käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpimänä, organisoi työnkulku.

NO**ADVARSEL**

Nivået på vibrasjonsutsnittet som oppgis på dette informasjonsarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellige tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU**ОСТОРОЖНО!**

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоя и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL**OSTRZEŻENIE**

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czas ten może znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty ciała, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CZ**VAROVÁNÍ**

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a je použit k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavení vibračím. Známá hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibračím by měl vzít také v potaz čas, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibračím, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU**FIGYELMEZTETÉS**

A vibráció-kibocsátás adatai alapján megadott értékek az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lettek megmértve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokrak, más kiegészítőkkel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyén további óvintézkedéseket a kezelő vibrációs szembeli megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezzé meg a munkafolyamatot.

RO**AVERTISMENT**

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de tălile în care unealta este oprită sau de tălile în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

LV**BRĪDĪNĀJUMS**

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētās vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopots, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmena novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet nevis nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT**ISPĒJĪMAS**

Šiame lapa nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuoti pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotasis vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinėms įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra įjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

EE**HOIATUS**

Sellei infolehel esitatud vibratsioonitaseme väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbelistele tarvikutele või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitaseme suurendada märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on väljas lülitatud või kui tööriist poleerib, kuigi ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitaseme vähendada märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsa operaatorit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

HR**UPOZORENJE**

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom uskladjivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obravnava za rad.

SI**OPOZORILO**

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavitvenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavitvenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavitvenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavitvenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljalca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK**VAROVANIE**

Uroveň emisie vibrácií, uveden v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so standardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym prislúšenstvom alebo má zlé údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovn vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, zdôj, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomôhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a prislúšenstva, udržiavanie teplých držiadiel, organizácia práce.

GR**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενσημεριωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τη χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρήτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρήστε τα χέρια ζεστά, οργανώστε σωστά την εργασία.

TR**UYARI**

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğerleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ancak kalma tespiti için kullanılabılır. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamaları temsil etmemektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesinde aynı zamanda alet kapalı ve arından çalışır ancak gerek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için lütfen güvenli önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapın, operatörün ellerini sıcak tutun, çalışma modellerini organize etme.

(GB) DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. 98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Sound pressure level (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Sound power level (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Weighted root mean square acceleration value (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: 98/37/EC (jusqu'au 28 Déc. 2009), 2006/42/EC (à partir du 29 Déc. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Niveau de puissance acoustique (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(DE) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: 98/37/EC (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EC (ab 29. Dez. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Schalldruckpegel (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Schalleistungspegel (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados: 98/37/EC (hasta el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/EC (a partir del 29 de diciembre de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Nivel de presión acústica (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Nivel de potencia acústica (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: 98/37/EC (fino al 28 dicembre 2009), 2006/42/EC (dal 29 dicembre 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Livello di pressione acustica (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Livello di potenza acustica (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(NL) KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten. 98/37/EC (tot 28/12/2009), 2006/42/EC (vanaf 29/12/2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Geluidsdrukniveau (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Geluidsvermogensniveau (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Versnellingswaarde van de van de gewogen effectieve waarde (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos. 98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Nivel de pressão acústica (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Nivel de potência acústica (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Valor da aceleração da média quadrática ponderada (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(DK) KONFORMITETSEKTLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter: 98/37/EC (indtil 28. december, 2009), 2006/42/EC (fra 29. december, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Lydtrykniveau (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Lydstyrkeniveau (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Accelerationsværdi for vægтет kvadrattidmedtallet (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(SE) FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument. 98/37/EC (till 28:e dec. 2009), 2006/42/EC (från 29:e dec. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Ljudeffektivnivå (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Accelerationsvärde för viktaget kvadrattiskt medeltal (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(FI) TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla luetelujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen. 98/37/EC (28.12.2009 saakka), 2006/42/EC (29.12.2009 lähtien), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Äänenpainetaso (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Äänen tehotaso (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(NO) SAMSVARSEKTLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter: 98/37/EC (til 28. desember 2009), 2006/42/EC (fra 29. desember 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Lydtryknivå (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Lydstyrkenivå (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Veid kvadratisk middelverdi av akselerasjonsverdien (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам: 98/37/EC (до 28 декабря 2009 г.), 2006/42/EC (после 29 декабря 2009 г.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Уровень акустического давления (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Уровень акустической мощности (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Величина ускорения средней умеренной квадратической (k=1.5 м/сек²) 17.1 м/сек²

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej: 98/37/EC (do 28 grudnia 2009), 2006/42/EC (od 29 grudnia 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Wartość skuteczna przyspieszenia średnia kwadratowa ważona (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(CZ) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlášíme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů: 98/37/EC (do 28. prosince 2009), 2006/42/EC (od 29. prosince 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Vážená efektivní hodnota zrychlení (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(HU) SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:
 98/37/EC (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EC (2009. dec. 29-től),
 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Hangnyomás szint (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Hangerő szint (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 A gyorsítás négyzetes
 súlyozott átlag értéke (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare: 98/37/EC (până la data de 28 decembrie 2009), 2006/42/EC (de la data de 29 decembrie 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Nivel de presiune acustică (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Nivel de putere acustică (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Valoarea accelerației medii
 pătrățice ponderate (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(LV) ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem. 98/37/EC (līdz 2009. gada 28. dec.), 2006/42/EC (no 2009. gada 29. dec.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014,
 Skaņas spiediena līmenis (K=3dB (A)) 81 dB (A)
 Skaņas jaudas līmenis (K=3dB (A)) 92 dB (A)
 Vidējā svērtā kvadrātskaņnes vērtība
 Paātrinājuma kvadrāta vērtība
 (trīs asis, K=1,5 m/s²) 17,1 m/s²

(LT) ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus. 98/37/EC (iki 2009 m. gruodžio 28 d.), 2006/42/EC (nuo 2009 m. gruodžio 29 d.), 24/108/EC, EN6745, EN 61000, EN 55014.
 Garso slėgio lygis (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Garso galingumo lygis (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Išmatuota reikšmė kvadratu
 Kvadratinė įsibėgėjimo greičio reikšmė
 (trys ašys, K=1,5 m/s²) 17,1 m/s²

(EE) VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame oma ainuvasututusel, et see toode on vastavuses järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidega.
 98/37/EC (kehtiv kuni 28. detsembrini 2009), 2006/42/EC (kehtiv alates 29. detsembrist 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.
 Helirõhutase (K=3 dB(A)) 81 dB (A)
 Helivõimsuse tase (K=3 dB(A)) 92 dB (A)
 Korrigeeritud vibrokiirendus
 Ruutkeskmise väärtus (kolm telge, K=1,5 m/s²) 17,1 m/s²

(HR) DEKLARACIJA O USKLADENOSTI

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima: 98/37/EC (do 28. prosinca 2009.), 2006/42/EC (od 29. prosinca 2009.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Razina akustičnog pritiska (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Razina jačine zvuka (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Ponderirana vrijednost
 ubrzanja RMS-a (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(SI) IZJAVA O SKLADNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standardiziranih dokumentov: 98/37/EC (do 28. dec., 2009), 2006/42/EC (od 29. dec., 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Nivo zvočnega pritiska (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Nivo zvočne moči (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Efektivna vrednost
 uteženega pospeška (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(SK) PREHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.
 98/37/EC (do 28. decembra 2009), 2006/42/EC (od 29. decembra 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014,
 Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) 81 dB(A)
 Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) 92 dB(A)
 Stredná hodnota kvadratického zrýchlenia
 (tri osi, K=1.5m/s²) 17.1 m/s²

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
 98/37/EC (έως 28 Δεκ. 2009), 2006/42/EC (από 29 Δεκ. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Επίπεδο ακουστικής πίεσης (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Επίπεδο ακουστικής ισχύος (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Τιμή επιτάχυνσης της σταθμισμένης
 μέσης τετραγωνικής τιμής(k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

(TR) UYGUNLUK BELGESİ

Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzla ortaya koyarak beyan ederiz:
 98/37/EC (28 Aralık 2009 tarihine kadar), 2006/42/EC (29 Aralık 2009 tarihinden itibaren), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014
 Akustik basınç düzeyi (K=3 dB(A)) 81 dB(A)
 Ses gücü seviyesi (K=3 dB(A)) 92 dB(A)
 Ortalama temel vasat ağırlıklı
 hızlanma değeri (k=1.5 m/s²) 17.1 m/s²

Machine: CORDLESS RECIPROCATING SAW

Type: LRS-180

CE Dec. 2009



Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.
Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD TSUEN WAN, HONG KONG
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'B. Ellis', written over a light grey background.

Dec. 05, 2009

Technical File at

Name of company: TTI EMEA
Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Carl Jefferies / Head of Ryobi Product Marketing

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Jefferies', written over a light grey background.

Trademarks:
The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

